



# La Voz de Navarra



Lea usted mañana "La Voz de Navarra"

PAMPLONA, MARTES 12 DE NOVIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.888.-APARTADO 29.- TELEFONO 1797

## EN EL AYUNTAMIENTO

### La Junta de Veintena aprueba los presupuestos para el año 1936

#### Aparecen nivelados y se elevan a 4.737.099,11 pesetas

La Junta de Veintena aprueba los presupuestos municipales para el próximo ejercicio, los cuales se cifran en un igual de Gastos e Ingresos de pesetas 4.739.097,11.

A las seis menos diez empieza la sesión bajo la presidencia del señor Mata y con asistencia de los señores Zabala, Aldaba, Llamazares y Dorronsoro. (Más tarde llegan los señores Alfaro, Sánchez Doussinague y Berriain).

Asiste el mayor contribuyente don Fermín Lipuzcoa, por la Tejería Mecánica.

#### PRESPUESTOS DE GASTOS E INGRESOS PARA 1936

Informe de la Comisión de Hacienda. Se lee el informe de la Comisión de Hacienda en el que se exponen las principales características del nuevo Presupuesto. Empieza diciendo la Comisión que hay que tener en cuenta que por la nueva Ley Municipal han de introducirse modificaciones sustanciales en las fuentes de ingresos, por lo que estima que el presupuesto de 1936 debe ser un presupuesto de transición, evitándose en lo posible todo aumento de gastos. Por esto el criterio de la Comisión ha sido el de eliminar todas las partidas obsoletas y el de no contraer nuevas obligaciones prescindiendo por el momento de su justicia o conveniencia. Las partidas eliminadas sobre el Presupuesto anterior representan 320.528'50 pesetas.

Entiende la Comisión también que no es posible el aumento del tipo de la contribución porque la situación de la industria y del Comercio no lo permite, siendo además muy problemático que ello diera un resultado absolutamente satisfactorio ya que el porcentaje de morosidad había de aumentar.

Propone que se solicite una subvención por capitalidad por haber sido la Corporación Foral la que ha disminuido ingresos ordinarios haciendo tributar a la riqueza inmueble con acuerdo a reglas que serán muy legales pero que no se atemperan a la situación actual de la riqueza urbana.

Por todo lo que antecede, la Comisión de Hacienda se ve en el trance de tener que desestimar automáticamente cuantas peticiones se le han dirigido en orden a ayudas y subvenciones, no ciertamente por considerarlas, algunas de ellas, dignas de ser atendidas, sino por falta absoluta de disponibilidades para ellos.

El señor ZABALZA, Presidente de la Comisión de Hacienda, defiende el informe abundando en sus extremos que aclara, sobre todo el referente a las subvenciones. A pesar de que ya se hace constar en el Informe, quiere recalcar él en este hecho de que la desestimación que de todas ellas se ha hecho no ha de entenderse obediencia a que no sean respetables, sino a no haber forma de obtener recursos en los presupuestos, motivo por el cual y con un criterio apriorístico ha habido que desestimarlas automáticamente.

A una pregunta del señor LIPUZCOA sobre la contribución dice el señor ZABALZA que, en efecto, ha tenido un aumento de unas 37.000 pesetas.

El señor PRESIDENTE se refiere, a propósito del criterio que se sigue en el informe, a una instancia que le remite el Presidente de la Comisión de Hacienda y que viene a esta sesión por tratarse de una subvención. Es la que pide la Rada Navarra. El señor Presidente hace observar que si se estima el criterio que acaba de exponerse en el informe, no cabe aceptar la instancia mencionada.

El señor ARMISEN habla de la petición del Orfeón Pamplonés.

El señor PRESIDENTE le manifiesta que por el momento no hay lugar a hablar del caso, ya que se trata de un proyecto que, aun en el caso de ser admitido, habrán de ser objeto de un presupuesto especial por su cuantía e importancia.

Se vota el informe de la Comisión de Hacienda aceptándose por unanimidad.

En el Capítulo "Servicio Municipal de Instrucción Pública", el señor DORRONSORO hace observaciones a la partida de 220 pesetas para vestuario del personal de limpieza pública. Le parece exigua y hasta ridícula e indica que debiera aumentarse.

El señor ALDABA dice que se ha tratado antes de ahora de uniformar a los barrenderos, pero se ha visto siempre que hay muchas dificultades para ello.

En el Capítulo "Servicio Municipal de Instrucción Pública", el señor DORRONSORO tiene que oponer sus reparos a propósito de haberse suspendido para el año 1936 la consignación para Escuelas de Verano. Le parece

mal esta suspensión porque tiene buen concepto de la finalidad de las Escuelas de Verano y sobre todo le parece incoherente, como mantiene el Presupuesto, una partida de 6.000 pesetas, para atenciones escolares extrañas al Municipio, se suprime esta partida de las Escuelas de Verano.

El señor ZABALZA contesta que la Comisión ha obrado previo asesoramiento de los interesados, pues ha recibido informes de los maestros los cuales aseguran que tal y como se practica esta institución no tiene eficacia. Dice que no es opuesto a la idea de las escuelas de verano, pero siempre que estén bien dotadas y ello permita que cumplan adecuadamente con sus fines. Ahora bien, como las cantidades que el Municipio puede destinar no llega a ello, opta por la desaparición.

El señor DORRONSORO manifiesta su sorpresa, pues él ha estado en el entender de que eran ellos quienes lo habían pedido. Cree que lo interesante es vigilar por se lleven bien. No cree hagan falta ni los barracones que dice el señor Zabala ni instalaciones especiales sino aire libre y que los maestros recojan bien a los niños. Se aprueba el capítulo con el voto en contra del señor Dorronsoro.

En el Capítulo "Pensiones y Subvenciones" el señor ARMISEN combate una pensión de la que dice que es notoriamente insuficiente para hacer frente a los gastos para la que se pide. Su opinión es que tales pensiones no llenan el fin a que se destinan porque, como no se puede vivir con ellas, el beneficiario tiene que recurrir a buscarse la vida con procedimientos a veces no recomendables y es claro que ni se estudia ni se aprovecha ni se cumple por lo tanto con la intención del donante.

Como en este capítulo está también la subvención de pesetas 6.000 a las Escuelas del Ave María, el señor DORRONSORO, con el criterio sustentado al discutirse la partida de las Escuelas de Verano, se declara contrario a esta consignación que opina no debe mantenerse desde el momento mismo en que el Ayuntamiento retira una partida de Escuelas.

El señor ARMISEN sostiene un criterio contrario, basándose en que la función de las Escuelas de Verano varía esencialmente de las del Ave María, pues en tanto que las primeras sirven para jugar y entretenerse más bien, las segundas sirven para enseñar, llenando una verdadera necesidad del Barrio.

Se votan ambas proposiciones, primero la del señor ARMISEN contraria al otorgamiento de la pensión que es desechada, con el voto en contra del señor y luego la del señor DORRONSORO, contraria al mantenimiento de la subvención de las Escuelas del Ave María que también es desechada por los votos de todos, menos el de su autor, quedando por tanto ambas partidas tal como existen en el proyecto.

El señor LIPUZCOA, a la lectura de la partida tercera del Capítulo "Asistencias benéficas", reitera su impugnación contra el hecho de que el Ayuntamiento costee un centro sanitario que ni está en Pamplona siquiera cual es el Hospital antituberculoso de Barañáin. Quiere saber si el Estado cumple a este efecto sus atenciones.

Se vota por fin el Capítulo. Al tratarse de la partida referente a los barrenderos del Capítulo "Limpieza Pública", el señor ALFARO objeta que, estando generalmente bien los servicios del Ayuntamiento de Pamplona, tanto que pueden servir hasta de modelo, se nota sin embargo que el cuerpo de barrenderos no está lo decorosamente presentado que debería. Su consejo es que debieran estar uniformados.

El señor PRESIDENTE indica al señor Alfaro que ya se ha tratado de esta cuestión al discutirse el Capítulo "Vestuario y Armamento", habiendo hecho las observaciones al mismo efecto que el señor Alfaro, el señor Dorronsoro. Habiendo sido aprobado aquel Capítulo, no procede ya el volver a discutirse este asunto por lo que se da por cancelado.

Sin discusión ya y con alguna que otra aclaración que no vale la pena consignar se aprueban todos los Capítulos del Presupuesto de Gastos e Ingresos, quedando por tanto aprobados los Presupuestos para el próximo ejercicio.

A continuación se da lectura al Informe del Letrado Asesor del Excelentísimo Ayuntamiento, don Angel Lazcano, indicando a la Corporación el procedimiento a seguir contra los decretos de la Diputación en el recurso planteado por las Empresas eléctricas de la ciudad contra tributación por hilos. En el informe se indica al Ayuntamiento que hay margen para recurrir ante lo contencioso.

Con el Informe se da cuenta de que la Corporación, en sesión del día 8, y después de conocer aquel, decidió recurrir. El señor PRESIDENTE pregunta a la Veintena si ratifica el acuerdo del Ayuntamiento, y estando todos de acuerdo la presidencia levanta la sesión por no haber más asuntos que tratar. Son las siete y media.

#### DEL ROBO DE LA CATEDRAL

### Devolución de objetos ajenos que Arias tenía en su taller

Se nos ruega la inserción de la siguiente nota: Quienes hubieran entregado relojes en el taller de Arias, pueden recogerlos en el Juzgado de Instrucción. Secretaría del señor Gómez de la Torre todas las tardes hábiles de seis a siete, hasta el día treinta del actual; a excepción de los aparatos de radio y relojes de pared que se entregarán en el mismo taller de tres y media a cuatro de la tarde en la presente semana.

#### GOBIERNO CIVIL

### El señor de Sola saluda al señor Obispo

En nuestra cotidiana visita al Gobernador civil, nos manifestó ayer el señor de Sola que por la mañana había estado cumplimentando en su Palacio al nuevo señor Obispo de la Diócesis Padre Marcelino de Olaechea, con quien conversó muy agradablemente. El señor Gobernador fue acompañado por el secretario del Gobierno, don Modesto Font.

Cumplida esta cortesía, el señor de Sola visitó al ingeniero jefe del Servicio forestal, señor Palacios.

#### MUNICIPALES

### Visita del señor Mata a monseñor Olaechea

El Alcalde, señor Mata, dió cuenta en la mañana de ayer a los periodistas que hacen la información en aquel Centro, de que en unión del secretario de la Corporación, señor Sanz González, había estado en el Palacio Episcopal, saludando al nuevo señor Obispo de la Diócesis, Ilmo. Sr. don Marcelino Olaechea.

#### JUNTA DE VEINTENA

Dijo también el señor Alcalde, que por la tarde, a las cinco y media, caso de reunirse número suficiente de señores veintenarios, celebrará sesión en primera convocatoria, con el fin de discutir los próximos presupuestos municipales.

#### ATENEO NAVARRO

### Hoy se reanudan las conferencias

### Hablará el Dr. Juaristi, sobre "César Borgia y Navarra"

El Ateneo Navarro se complace en poner en conocimiento de los señores socios que hoy día 12 de Noviembre, a las siete y media, con rigurosa puntualidad se reanudarán las conferencias habituales en el salón de actos de esta entidad celebrándose la primera a cargo del Presidente honorario del Ateneo, doctor Juaristi, que versará sobre el interesante tema: "César Borgia y Navarra".

Sobre el mismo tema y con el título "César Borgia caballero de lidiar los toros", dará una conferencia el próximo jueves, el cultísimo tauro-maco don José Luis Ibarra.

Estas conferencias sobre el celebrísimo Borgia, cuya muerte en Viana se recuerda estos días, y que precederán a la inauguración de un monumento en la Casa Consistorial de Viana que oportunamente se anunciará, serán por excepción de entrada libre, advirtiéndose que en lo sucesivo, serán las conferencias del Ateneo rigurosamente reservadas a los señores socios y sus familiares.

En breve se anunciarán varios ciclos de conferencias y otras sobre diversos temas de los señores González Boza, Biurrun, Rodríguez, Zalba y varios más.

Con el Informe se da cuenta de que la Corporación, en sesión del día 8, y después de conocer aquel, decidió recurrir. El señor PRESIDENTE pregunta a la Veintena si ratifica el acuerdo del Ayuntamiento, y estando todos de acuerdo la presidencia levanta la sesión por no haber más asuntos que tratar. Son las siete y media.

## EL NUEVO PRELADO EN SU DIOCESIS

### Crónica de Cero ¿Sermón perdido?

Ni nos seduce la política ni tenemos gran fe en los políticos pero de cuando en cuando algunos dicen cosas muy bonitas; tal sucede con parte de las que ha dicho el señor Gil Robles en su discurso a las juventudes de Acción Popular, que hoy nos recordan un comentario.

Un solo aspecto de su discurso vamos a recoger, pero que no tiene desperdicio; ha sido al hablar de la responsabilidad que "a todos" cabe de haber engendrado con el egoísmo y la ambición la actual y caótica situación social que no será extraño termine como el famoso rosario de la aurora. "La sociedad... dicho tiene gran culpa de lo que está pasando; se habla de espíritu cristiano; menos palabras de cristianismo y más actos de justicia".

Ahí duele, en efecto; el señor Gil Robles ha puesto el dedo en la llaga; se vive en una pura farsa, en una bufonada, en un repugnante carnaval; todos nos decimos muy buenos y muy cristianos, pero la bolsa no parece; nos referimos a la bolsa que remede el hambre del que de "boquilla" llamamos hermano y dejamos morir de miseria, de frío y de tristeza, sin que se nos dé un camino de aquello del ojo de la aguja y del camello; se teoriza, pero, salvo contadas excepciones, no se practica; se parece, pero no se es.

No tenemos por qué dudar de la sinceridad de las palabras del señor Gil Robles en ese aspecto de tonos verdaderamente evangélicos; al final del párrafo transcrito dice: "sonar grandes aplausos; Quiera Dios que no sea como otros tentos, sermón perdido, pues como la "Aorada mentira" continúa, la grosera comedia acabará más tarde o más temprano no ya solo en España, sino en toda la redondez del planeta, en imparable tragedia.

#### EN ECHARRI ARANAZ

### El fuego les quema cuanto tenían

### Y encima les piden que paguen a los bomberos

Hemos recibido a una comisión de los vecinos de Echarrí-Aranaz afectados por el terrible incendio desatrollado hace unos días en aquella villa y como consecuencia del cual quedarán destruidas siete casas con sus enseres y ropas. Estos simpáticos barrañeses nos muestran un oficio del Ayuntamiento de la villa en el que éste les exige que paguen 150 y 100 pesetas respectivamente no sabemos con certeza a qué, si a la cuantía de los daños o de las haciendas perdidas. Estas pesetas que se les piden son del prorrateo para pagar los gastos de desplazamiento del servicio de incendios que fué desde la capital.

Este servicio debe ser municipal en todas partes y es el Ayuntamiento quien debe sufragarlo aun cuando las casas estén aseguradas. Además a estos vecinos, como todo el pueblo sabe, se les quemó, con la casa, hasta animales inclusive, lo cual quiere decir que han sido perjudicados en muchas más cosas que la casa. Debe evitarse ahora el cargarles nuevos gastos porque se trata de además de personas humildes que viven de su trabajo, la mayor parte de ellas. Cargue, pues, el Ayuntamiento con ellos y a última hora cargue cualquiera, menos estos damnificados, y si para contribuir a ello hiciera falta nuestro concurso, gustoso lo prestaríamos.

No podemos hacernos eco de nota alguna que a nosotros llegue sin garantía debida de su procedencia

Todas las gaceticillas u otros originales cuya publicación se nos ruegue deberán hallarse en nuestro poder antes de las NUEVE de la noche

### Lea usted LA VOZ

### El Ilmo. Sr. Dr. don Marcelino Olaechea entra en Pamplona entre vitores y aclamaciones del pueblo

### Monseñor Olaechea pronuncia en la Catedral una breve plática de acción de gracias que causa excelente impresión

### Brillante recepción en el Palaeio Episcopal.-Obsequio del Seminario.-Barakaldotarras en Iruña

El domingo, temprano, celebró el Misa el señor Obispo, doctor don Marcelino Olaechea y Loizaga, en el Convento de Capuchinos a donde había llegado el sábado. Fueron innumerables las manifestaciones de cariño y entusiasmo que le llevaron ya desde el punto de la mañana sus devotos diocesanos. Tanto más cuanto que bien pronto se esparció la fama de su natural tan simpático y tan radiante de bondad. También el Ilmo. Prelado se manifestó a los habitantes de aquella barriada bendiciendo a todos, acariciando a los pequeños y saludando a las gentes que sin cesar llegaban a

estaban los Cabildos parroquiales, clero secular y regular, asociaciones religiosas con sus banderas y flejes en general. Los balcones aparecían engalanados y pléticos de concurrencia. En la entrada de San Ignacio había un pequeño altar. Muchos espectadores había también en el trayecto a recorrer por la comitiva, en el cual aparecían engalanados los balcones, los cuales estaban también desbordantes. A la derecha esperaban los concejales "derechistas" de Pamplona y gestores de la Diputación, viéndose entre ellos a don Tomás Mata, Alcalde de Pamplona, y a don Juan Pedro

pasa el presbiterio, en donde procede a revestirse de Pontifical con el rito que la Iglesia emplea para estas grandes solemnidades. Mientras tanto entona el coro antífona.

Una vez revestido, se organiza la comitiva, en la que figuran las Cruzes Parroquiales seguladas de los cabildos, los invitados a la fiesta que incluyen representaciones de todas las comunidades religiosas, hermandades, cofradías, secciones de Acción Católica, clero secular y regular y en el sitio de honor don Tomás Mata, don Juan Pedro Arraiza, concejales de derecha y gestores señores Díaz y Cú-



El Ilmo. señor doctor don Marcelino Olaechea, al iniciar la marcha al templo catedralicio después de revestirse de pontifical en la basílica de San Ignacio. (Foto Zaragüeta).

verio y a "conocerlo" personalmente, ya que las referencias contaban de él sus dotes relevantes de pastor. A las diez y media de la mañana una representación del Excmo. Cabildo Catedral compuesto de los I. Sres. don Joaquín Elcano, Dignidad de Arcipreste, y don Juan Campillo bajaron a Capuchinos para acompañar al Reverendísimo Prelado en su venida a Pamplona. El itinerario señalaba como primera etapa la Basílica de San Ignacio, lugar en donde el Prelado puede decirse que ponía el pie en la Ciudad. Para la hora de la llegada, todas las calles que confluyen a San Ignacio están llenas de gente. Por la parte de la Avenida, los curiosos se apretujaban hacia el templo cuyo acceso guardaba la fuerza pública. En el arroyo

mez, Iruña, todos los cuales acuden con carácter particular ya que no pueden hacerlo oficialmente en el cargo que ostentan. Vemos asimismo a otras personalidades, entre las cuales distinguimos a don Emilio de Sola y don Modesto Font, que han ido a cumplimentar al Ilmo. Prelado. El gentío, a estas horas, resulta imponente y como se apretuja para ver salir al Ilmo. señor Obispo, la fuerza encargada del orden, tiene que despejar para que la comitiva pueda ponerse en marcha. El Rvdo. Prelado entra bajo palio cuyas borlas son portadas por los diputados a Cortes P. Gafo, don Luis Arribas, don Raimundo Garea y don Javier Martínez de Montreñin. Al salir el Prelado, las bandas "La Pamplona" (Continúa en la octava página)



Al retirarse de la Catedral al Palaeio Episcopal el nuevo Prelado irruñense se detiene a escuchar la salutación que le dirige en nombre de los seminaristas uno de ellos. (Foto Zaragüeta).

# DEL PAIS

## Calvo Sotelo prefiere una España bolchevique a una España federal

### Y se gloria de no haber estrechado la mano a un solo diputado nacionalista vasco

Nota de la minoría nacionalista vasca resaltando la elegancia espiritual del antiguo asistente del general jerezano.-Atraco en Getxo.-Contratista gravemente herido.-Se cree es el ladrón sacrilego de Tolosa un exmonaguillo.

## Guipúzcoa

San Sebastián 11 (22,00) DIPUTACION

El presidente de la Gestora, señor Bellido, restablecido ya de su indisposición, estuvo hoy en su despacho oficial.

Al recibir a los periodistas les dió cuenta de la visita que le había hecho una comisión de Eskoriatza, para hablarle de varios asuntos que interesan a aquella localidad.

EN EL GOBIERNO CIVIL El gobernador civil, señor Muga, recibió diversas visitas.

Entre ellas figura la del fabricante de bombas de Tolosa señor Elósegui, el cual le manifestó que debido a la crisis por que atraviesa la industria en los momentos presentes, le iba a ser preciso despedir de su fábrica a 35 obreros.

También le visitó el secretario del Ayuntamiento de Tolosa, señor Bandrés, y el hermano del gobernador y teniente de la Guardia civil, don Gregorio Muga.

CONFLICTO SOLUCIONADO El señor Muga manifestó a los periodistas que se había llegado a una solución satisfactoria del conflicto que se había originado en la Pescadería.

ATROPELLO Noticias de Irún dan cuenta de haber sido atropellado por un automóvil la caser Ajuna María Peña Arruti, que resultó con lesiones que fueron calificadas de pronóstico reservado.

MULTAS GUBERNATIVAS El gobernador dió cuenta de que se había impuesto por él tres multas mínimas a otros tantos caracterizados gamberros.

EL AUTOR DEL ROBO SACRILEGO DE TOLOSA ES UN EX-MONAGUILLO La Guardia civil de Tolosa ha detenido a Juan Blanzo, de 19 años como presunto autor del robo sacrilego perpetrado en la Iglesia de Santa María.

El ladrón, según todos los indicios, se quedó dentro del templo al ser efectuada la requia, y una vez realizado el robo salió por una ventana que da al río Oria, para lo que rompió cuatro cristales y tuvo que saltar una fuerte barra que dejó en la sacristía, junto a un cnel.

Hace algunos años, el cnel fué monaguillo de la catedral y se le expulsó por haber sido sorprendido cogiendo dinero de los mismos cajones de donde han desaparecido ahora setecientas pesetas en plata y calderilla. Como se recordará, también desaparecieron cuatro cálices de plata con baño de oro, valorados en más de dos mil pesetas.

Dados estos antecedentes y teniendo en cuenta que el ladrón sacrilego tiene que ser persona que conozca al detalle las interioridades de la iglesia, y por recabar, por añadidura, sobre el detenido sospechas de haber intervenido en otras sustracciones, debido a su condición de albañil, la Guardia civil procedió a la detención de Juan Blanzo como presunto autor del sacrilego robo que tan profunda indignación ha causado en la villa de Tolosa.

DEPORTE VASCO En el Moderno han jugado hoy Miña II y Machin contra Eizaguirre E. y Uranga.

Venció la segunda pareja, quedando sus contrarios en 39 para 45.

En el Urumea lucharon Salaberria II y Aguirre contra Echaniz A. y Aramburu.

Ganaron éstos últimos, que dejaron a sus rivales en 43 para 45.

EL MITIN DEL URUMEA En el Frontón Urumea, se celebró el domingo el anunciado acto político organizado por Unión Regionalista Guipuzcoana.

El frontón se vio casi lleno, siendo muchas las personalidades de la región y otras de Madrid y otros puntos de España. Maeztu combatió el separatismo y en unas discusiones políticas defendió el credo religioso, siendo aplaudido. Al levantarse a hablar alvo Sotelo vocacionado. Comenzó asegurando que el mitin que se celebraba era contrarrevolucionario, porque la revolución es grande y se manifiesta con caracteres de destrucción existiendo, por tanto, que la contrarrevolución sea también fuerte y decisiva.

## Vizcaya

Bilbao 11 (23,30) UNA NOTA DE LA MINORIA NACIONALISTA VASCA

Por la minoría del Partido Nacionalista Vasco se ha facilitado a la Prensa una nota concebida en los siguientes términos:

"El señor Calvo Sotelo, en un mitin dado por él y el señor Maeztu en San Sebastián ha tenido la ocurrencia de decir, desde el Olimpo en que se colocaba, que no ha saludado a ningún diputado de la ciudad, contra lo que se sucede con los demás adversarios, pues ante aquéllos, en vez de extenderles la mano, se le cae al suelo. Ya por sí sola la frase revela tanta falta de elegancia espiritual como sobra de orgullo, por lo que es preferible no comentar semejante altanería, y entregarla al buen juicio del pueblo, que, al enterarse del exabrupto sin precedentes, no comprenderá que la pasión política ciega hasta ese punto.

Pero no será inútil decir que ese terrible enemigo actual de la revolución, para que la fomentara en los siete años de dictadura, al margen de toda Constitución y de toda ley, no tuviera que vengar ningún agravio de los diputados a los que tan torpemente ofende, quienes, si de algo pecaron, fué de haber votado—sin que fatases las instancias de los amigos del señor Calvo Sotelo para ello—amnistías y más amnistías en favor de este engreído caballero.

Claro está que ya se dijo que la gratitud es la característica de las almas finas, y cada cual es muy dueño de apreciar hasta dónde llega su finura. Por cierto que no es fácil de concebir la tesis del propio señor Calvo Sotelo en su discurso, que fundamentalmente consistió en afirmar que prefiere una España roja a una España con Estatutos (razón por la cual no puede ver al pequeño grupo de diputados vascos), con aquella otra no menos terminante de su jefe de minoría el señor Gotochea, quien, con mejor sentido y más prudencia, declaró hace años y ha ratificado hace pocos meses precisamente todo lo contrario: que es "un convencido—con caridad y franqueza—de que el proyecto de Estatuto regional es la rectificación de errores sectulares de la política nacional y el

cimiento en que puede asentarse una nueva reconstrucción de España; resultado que se logra sin el aparato trágico de una revolución."

¿En qué quedamos? ¿Dejará el señor Calvo de saludar también al señor Gotochea?"

11—II—35. "BIDE ONERA", EN LOS CAMPOS ELISEOS

Ayer tuvo lugar en el teatro de los Campos Eliseos la reposición de la hermosa zarzuela vasca "Bide Onera", original de los malogrados autores Echabe y del Valle.

La obra fué estrenada en 1907 y se reprizó en 1922.

Era, pues, para las jóvenes generaciones nacionalistas un verdadero estreno la representación de ayer.

El teatro estuvo concurridísimo. La interpretación dada por todos los actores a la obra fué altamente meritoria y alcanzó unánimes elogios y calurosos aplausos, que se hicieron extensivos a la brillante labor de la orquesta, muy bien dirigida por el maestro Urzuaeta y a los coros, hábilmente preparados por el maestro Gárate.

El decorado, el mismo del estreno, es de sorprendente efecto y fué muy aplaudido.

Juventud Vasca ha recibido con motivo de esta representación, unánimes elogios, y ayer mismo recibió la petición—y hoy las peticiones se han repetido—de que dé una nueva representación de esta obra.

SENSIBLE ACCIDENTE Ayer, en el barrio de Lutzana, en Barakaldo, ocurrió un sensible accidente.

Trabajando en el tejado de albañil el contratista don Miguel de Absolo, de 3 años, casado, tuvo la desgracia de que se hundiese parte de la techumbre, cayendo entre los escombros.

Recogido rápidamente se le condujo al Hospital de Basurto, donde se le apreciaron heridas de much agravada, hasta el punto de que su estado inspira serios cuidados.

LA TRAIIDA DE AGUAS EN GALDAKANO En Galdakano tuvo lugar ayer la inauguración de la traída de aguas por conductos de los riuichu de Lekubiain.

Esta obra tan importante para el pueblo de Galdakano se inició por el Ayuntamiento de elección popular, presido por el ilustre patriota don Simón de Linaza, Ayuntamiento que cesó con motivo del pleito de los Ayuntamientos.

UN ATRACC A las nueve de la noche del sábado, en Getxo cuando el comerciante de ultramarinos Gregorio Carnero se preparaba a hacer el balance de la jornada, fué sorprendido por dos individuos, que, pistola en mano, le exigieron entregase el dinero.

El comerciante trató a defenderse, pero, ante la actitud amenazadora de los atracadores, se vió obligado a entregarse las 800 pesetas, fruto de la recaudación.

## A TRAVES DEL MUNDO

### Los campesinos búlgaros y el tiempo

Bulgaria, en proporción al número de sus habitantes, se precia de tener más ancianos centenarios que ningún país.

Tiene 158 ciudadanos, cuya edad oscila entre los 100 y los 114 años, siendo casi igual el número de ancianas que ancianos que han conseguido burlarse del viejo Cronos.

Según los encargados de la estadística del Gobierno de Bulgaria que han hecho públicos estos datos, Italia la sigue a Bulgaria en la lista de longevos, siendo Rumania y Turquía los otros dos países siguientes que cuentan con más émulos del Padre Tiempo. Los Estados Unidos, según estas funcionarios, es de los últimos de la lista.

Preguntados dichos técnicos por qué el país del dólar y de los "Sy-rappers" tiene tan pocos Matusalenes, contestaron:

El ritmo de la vida en América es demasiado veloz. Los americanos no disfrutan de suficiente descanso ni sueño, ni tienen menús de conexión y preparación sencilla. Quizás, fumen y beban demasiado.

"Viven encerrados en pisos y oficinas mientras que los búlgaros viven casi todos al aire libre y siguen un régimen de vida lleno de sencillez. Si los americanos quieren de veras llegar a esa meta de los cien años tienen que hacer de la salud y la felicidad su fin, y no el lucro y las excitaciones y diversiones pasajeras, que suelen casi siempre dejar en el alma un amargo sabor, o cuando menos, extenden nuestro organismo o ponen los nervios en peligrosa tensión."

Los técnicos búlgaros afirman que el secreto de la longevidad de los ciudadanos de su país es la sencillez de la vida, el sueño de diez horas seguras en la completa tranquilidad de la noche, la rigida moralidad en las costumbres, la comida a base de ajo, cebolla, pescado, queso, lentejas, almizca, patatas y la bebidas de leche de cabras.

Casi todos los centenarios pertenecen a familias indigentes. La mayoría de estos ancianos están casados y rodeados de numerosos hijos. Hay bastantes que conservan íntegra su dentadura. Muchas de las ancianas enhebran el hilo sin necesidad de anteojos.

María Dymakova, de 109, e Ilya Dyanokoff, de 114, naturales de Pleven, afirman que son la pareja de más edad y más feliz del universo. Han convivido durante 81 años en estrecha y amable compañía. Dicen que nunca han reñido. Tienen nueve hijos, 18 nietos y 12 biznietos.

María e Ilya se dicen mostrando su dentadura casi completa y dibujando con sus rugosos labios una sonrisa tierna, casi infantil, y encendiéndolo en sus ojos un brillo de lucérrima, que se quieren igual que cuando comenzó su noviazgo en el Valle de las Pesas, en 1854.

Han vivido en la misma casa durante 62 años y nunca han dado un paso más allá del estrecho círculo de su pequeño natal.

Ignoran lo que es la radio, el teléfono, automóvil, y aeroplano y no sienten curiosidad por conocer todos estos adelantos que ellos creen no centríburian a su mayor felicidad. Atribuyen su longevidad a su perfecta armonía y felicidad conyugal y a su fe en Dios.

DANIEL ASTER.

## Instituto Rario - Terapéutico RAYOS X

San Ignacio, 10 de 11 a 1, y de 8 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tañhas y merorra gias.

J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo MOS - COLITIS - MEMORROIDES VARICES, etc

## Cognac BARRIER


Cotización de valores MADRID Telefonemas LA VASCONIA

VALORES DEL ESTADO	DIA 10	DIA 11
4% Interior	81,00	
4% Exterior	99,80	
4% Amortizable		
5% Idm. 1920		
5% Idm. 1917		
5% Idm. 1926	101,10	
5% Idm. 1927 s.	101,10	
5% Idm. 1928 c.	100,80	
4 1/2% Idm. 1928	100,75	
4% Idm. 1928	84,90	
4% Idm. 1928	99,90	
C. B. Hipotecario 4%	101,75	
Idm. 5%	111,90	
Idm. 6%	100,75	
Deuda Ferroviaria 5%	100,50	
Idm. 4 1/2%		
Tesoro Austríaco 6%		
Empic. Argentino 6%		
Marruecos 6%		
C. Argentinas 6%		
ACCIONES		
Banco de España	617	
Banco Hipotecario		
B. H. americano		
B. E. de crédito		
Banco central		
B. E. Río de la Plata		
C. Tabacos	255	
S. P. Explosivos	689	
Chades.		
P. Azucareras		
Ordinarias Idm.	307	
C. Norte de España	207,50	
F. C. M. Z. A.	177,50	
Duro Felguera		
C. de tranvías	116,75	
Telefónica preferentes		

## A. Oroz Médico

Ha trasladado su Laboratorio a Ansoleaga, 39, 1.ª derecha

Telefono 1405 (Antes Gran Hotel)



EL NIÑO

**Alfonso Francisco Javier Aós Obispo**

Subió al Cielo el día 11 del actual, a los nueve meses de edad

---

Sus desconsolados padres don Lázaro y doña María Teresa; hermano Fermín María; tíos, primos y demás interesados,

AL PARTICIPAR a sus amistades tan sensible pérdida, les invitan a la Misa de Gloria que se celebrará HOY, martes, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Agustín.

La conducción del cadáver tendrá lugar a continuación de la Misa de Gloria.

Pamplona 12 de Noviembre de 1935.

**LA FAMILIA NO RECIBE**

Domicilio: Arrieta, 5.

## De todo España

### Se practica en Asturias la detención de un criminal de nota

### Entrada en Málaga del nuevo obispo de ésta diócesis.-Llega a Sanlúcar la chica que ha estado diez años secuestrada por unos gitanos.-Valioso hallazgo numismático en Pontevedra.

SE AUTORIZA LA APERTURA DE UN CENTRO DE FALANGE Sevilla.—El Gobernador accidental ha autorizado la reapertura del centro de Falange Española de Marchena. El Gobernador recibió la visita del jefe provincial de dicho partido señor Sancha Davila que le interesó la reapertura de otro centro de la provincia que tenía clausurado el gobernador saliente.

Visitó a la autoridad gubernativa una comisión de domésticas para formular determinadas reclamaciones de desmo.

Como no están sindicadas se les recomendó que fuesen al Tribunal Industrial.

UN SUPUESTO AUTOR DE LA MUERTE DE DOS FASCISTAS SEVILLANOS Sevilla.—La policía ha detenido a Miguel Nuñez Amado de filiación anarquista como supuesto autor de la muerte de los dos jóvenes fascistas en el suceso de la calle de San Vicente y que desapareció de su domicilio la misma noche del hecho.

SE VE LA CAUSA CONTRA LOS ATRACADORES DEL APOSENTADOR DE CARNES Sevilla.—Esta mañana comenzó en la Audiencia ante el Tribunal del Jurado la vista de la causa contra los autores del atraco al asenador de carnes del matadero llamado Juan Alvarez al que robaron cuarenta mil pesetas e hirieron de gravedad.

El fiscal solicita penas superiores a diez años. Por la incomparecencia de varios testigos la causa fué suspendida hasta nuevo aviso.

SIN INCIDENTE ALGUNO HACE SU ENTRADA SOLEMNE EL NUEVO OBISPO DR. DON BALBINO SANTOS Málaga.—Ayer tuvo lugar la entrada en Málaga del nuevo Obispo de la diócesis don Balbino Santos Olivera.

A las siete y media de la mañana llegó procedente de Sevilla un tren especial con quinientos católicos de dicha capital deseados de asistir a la ceremonia. Para Bodadilla y con objeto de recibir al señor Santos Olivera, salieron a las nueve de la mañana los cuatro gestores municipales de la Ceda y diversas representaciones eclesiásticas y religiosas formando un total un grupo de cuarenta o cincuenta personas.

Numerosas casas de las calles del itinerario ostentaban colgaduras especialmente las del centro.

La gran verja del atrio de la catedral fué cubierta con guirnaldas y la fachada municipal adornada con plantas y flores. En el andén de la estación protegido por fuerzas de la Guardia civil de caballería y por un camión de guardias de asalto esperaban la llegada del nuevo Obispo comisiones de asociaciones religiosas de la ciudad, muchas de los pueblos de la provincia y algunas autoridades, entre ellas el Gobernador civil señor Instia, el General comandante militar de la plaza, el gestor presidente de la Diputación y varios gestores.

Al entrar el tren en aguljas se tributó al señor Santos Olivera una entusiástica ovación que se prolongó largo rato.

Precedido de un camión con guardias de asalto, se organizó la comitiva. El paso del coche del señor Obispo por las calles de la ciudad fué saludado con vitores y aplausos que se sucedían sin cesar.

En las calles del Doctor Davila, Puente de Tetuán y Alameda de Pablo Iglesias, la concurrencia era muy escasa. En la del torcedor de abril que es la vía principal de Málaga, la gente ocupaba las aceras casi por completo.

Al pasar la comitiva por la calle de Granada y al llegar ante el local de Izquierda Republicana, el grupo de jóvenes que rodeaba el coche del Obispo arrojó en sus aplausos y vitores. Aunque las autoridades adoptaron precauciones, fueron totalmente inefec-

## La lotería

Madrid.—En el sorteo de la Lotería han resultado agraciados con los premios mayores los números siguientes:

CON 120.000 PESETAS

31.422.—Palma de Mallorca, Barcelona, Sevilla.

CON 65.000 PESETAS

33.190.—Barcelona, Vigo, Castellón.

CON 25.000 PESETAS

19.474.—Valencia, Madrid, Torrelavega, Melilla.

CON 10.000 PESETAS

25.389.—Sevilla, Barcelona, Pontevedra, Gerona.

CON 2.000 PESETAS

26.346.—Córdoba, Madrid, Santander, Valencia.

29.327.—Barcelona, Sabadell, Gerona.

18.022.—Zaragoza, Santa Cruz de Tenerife, Barcelona, Madrid

4.128.—Bilbao, Barcelona, Nerva, Valladolid.

12.376.—Tarragona, Barcelona, Sevilla.

22.544.—Barcelona, San Sebastián, Huelva, Astorga.

112.—Badajoz, Madrid, Granada, Valencia.

29.923.—Zaragoza, Barcelona, Oviedo, Bilbao.

11.168.—Valencia, Grantería, Cartagena, Madrid.

## El Arzobispo dirigió la palabra a los feligreses saludándolos y ofreciéndoles a ellos.

En la comitiva de la procesión figuraban estandartes de todas las Confesiones y centros católicos y las cruces parroquiales.

Los locales de las entidades católicas lucían colgaduras con los colores de la bandera del Papado.

El orden fué completo durante la procesión episcopal.

IMPORANTE HALLAZGO PONTEVEDRA.—En las obras del ferrocarril del puerto de Marín en este término municipal, unos obreros hallaron a pocos metros de profundidad restos de antiguas edificaciones y en una arqueta de piedra tapada con una plancha de bronce, una especie de petriero conteniendo numerosas monedas de bronce, al parecer romanas, aunque algunas presentaban efigies griegas.

CUATRO MITINES IZQUIERDISTAS EN LA PROVINCIA PONTEVEDRA.—Ayer se celebraron en esta provincia cuatro mitines de propaganda izquierdista y galeguista.

U NFGONERO QUE, PEGANDOSE CON LA CABEZA EN UN PASC CAE MUERTO A LA VIA LEON.—El fogonero de expreso de Galicia, Ernesto Rodríguez, cuando se subía al tender de la máquina para bajar carbón, se dió un tremendo golpe en la cabeza contra el paso de una carretera superior, matándose.

El maquinista se dió cuenta del accidente después de recorrer cuatro kilómetros.

El cadáver del fogonero fué recogido en la vía férrea en el término de Veguellina de Oporto.

FALANGISTAS QUE SE REUNEN SIN LA DEBIDA AUTORIZACION LAREDO.—Treinta y ocho jóvenes de esta localidad, entre ellos cinco forasteros y dos señoritas, afiliados todos a Falange Española, celebraron ayer tarde sin la autorización debida una reunión en el piso segundo de una casa de la calle del Espíritu Santo.

Los reñidos fueron sorprendidos por la guardia civil y detenidos por ella ingresando en el depósito municipal.

Se ha elevado el oportuno atestado al Juzgado de Instrucción.

ES DETENIDO UN CARACTERIZADO CRIMINAL PARA CUYA BUSQUEDA SE HABIAN PROMETIDO 1.000 PESETAS Oviedo.—El Gobernador manifestó a los periodistas que ha sido detenido el autor del asesinato de Manuel Suárez de Laviana.

El detenido a quien se persigue con gran actividad se llama Antonio García y García, de veintidós años, de Laviana.

El fugitivo se encontraba en uno de los montes de Laviana rodeado por la fuerza y la detención se ha verificada en un caserío. Primeramente sometido a declaración, negó el delito delictivo, pero abrumado por las manifestaciones de diversos testigos terminó por confesarse autor del hecho.

La Guardia civil condujo a Antonio la lugar donde tenía oculta entre unas peñas la cartera con mil ochocientas pesetas y también fué encontrada en un parlar la pistola y varias prendas de vestir, cosas que ocultó también el detenido.

Se confesó asimismo autor del atraco a un guardia jurado de las minas de "La Nueva" y de lacrao y muerte del tratante de ganado de Pola de Siero. El Gobernador al comunicar estas referencias a los informadores les agregó que el ministro de la Gobernación había dispuesto que las mil pesetas ofrecidas a quien descubriera a este sujeto sean destinadas a premiar el comportamiento de la fuerza.

AHORA RESULTA QUE PEREZ MADRIGAL ESTA CADA VEZ MAS CERCA DE LERROUX Y SU PARTIDO Ciudad Real.—El diputado señor Morayta ha manifestado a los periodistas locales que el miércoles se reunirá la minoría parlamentaria del Partido Radical bajo la Presidencia del señor Lerroux. En esta reunión se tratará de la situación actual y de la política nacional que seguirá al Partido. Afirmó que aquella será de mucha trascendencia para la vida nacional.

El señor Morayta comentó la actividad del señor Pérez Madrigal motivada por intentar este diputado pronunciar un discurso en el Parlamento para dar conocimiento de otro "affaire" en que se había comprometido—según dijo—determinada personalidad de Gobierno.

El Partido Radical no ha autorizado los deseos de Pérez Madrigal aunque éste está cada vez más cerca de Lerroux y de su partido.

# Noticias de Madrid

### El ministro de la Gobernación cree deben todos sentirse satisfechos por el proceder que ha observado ahora la Paramount.-Sentencia de muerte confirmada por el Supremo.-Regreso del jefe del Estado.

### Calderón está alarmado por los proyectos fiscales de Chapaprieta.-La Ceda aspira a hacer en Madrid una concentración que achique la de Azaña.-Sigue indispuerto Gil Robles.

#### EN GOBERNACION

Madrid.—El ministro de la Gobernación, al recibir a primera hora de la tarde a los periodistas les dijo que el gobernador general de Asturias le comunicaba la práctica de un importante servicio por la Guardia civil de aquella zona. El capitán de la Benemérita de Sama, con fuerzas a sus órdenes, ha detenido a Tomás García, de 22 años, el cual está convicto y confeso de ser el autor del asesinato que se cometió en la persona de un aldeano recientemente. También se ha declarado autor del intento de asalto a la caja de la mina "La Nueva", de Mieres, y de otro atraco cometido anteriormente en Polam.

—Como se ve —dijo el señor De Pablo— se trata de un sujeto de pésimos antecedentes.

Agregó el ministro que del ministro de Estado le pasaban copia del telegrama enviado por la Embajada de España en Washington en el que se da cuenta de haber sido destruido el negativo de la película injuriosa para España y haber dado la Casa Paramount orden de retirars todos los positivos puestos en circulación de dicha película.

—Yo espero y deseo que lo hagan ustedes público —dijo el ministro dirigiéndose a los periodistas— que todos se den por satisfechos y no promuevan algarradas. Si efectivamente la Casa Paramount haciendo esta película y la lanzándola a la difusión cometió una injuria para España, con el acto de la destrucción de la misma, accediendo a los deseos del Gobierno español, da toda clase de satisfacciones, y, repito, todo el mundo debe darse por satisfecho.

#### GIL ROBLES CON FIEBRE

Madrid.—En la secretaría del Ministerio de la Guerra manifestaron esta mañana a los periodistas que el señor Gil Robles no había salido de sus habitaciones particulares, pues tenía alguna fiebre como consecuencia del golpe que se dió el sábado último en un todo a consecuencia del cual se produjo el desplazamiento del mismo.

#### GIL ROBLES NO OBTIENE SU ENFERMEDAD, SE INTERESA POR LAS GESTIONES DE JIMENEZ FERNANDEZ

Madrid.—La única visita que recibió el ministro de la Guerra en sus habitaciones particulares fue la del ex ministro de Agricultura y destacado miembro de la Ceda don Manuel Jiménez Fernández. Aunque nada dijeron parece ser que se ocuparon de momento político actual y de las entrevistas que anteriormente tuvo el señor Jiménez Fernández con varias personalidades políticas, entre los que figuraba don Miguel Maura.

#### EL JEFE DEL GOBIERNO VISITA AL MINISTRO DE LA GUERRA

Madrid.—Est atarde estuvo en el Ministerio de la Guerra, el presidente del Consejo, quien celebró una entrevista con el señor Gil Robles.

Desde el Ministerio de la Guerra, el jefe del Gobierno se trasladó a la presidencia y los periodistas le preguntaron sobre el alcance de la entrevista que había celebrado con el señor Gil Robles. El presidente contestó:

—No ha tenido importancia, ha sido tan sólo una visita de enfermo. Añadió el jefe del Gobierno que se proponía estar trabajando en la Presidencia hasta las siete de la tarde hora en que iba a despatchar con el Presidente de la República. Luego si tengo tiempo —agregó— iré un rato al Ministerio de Hacienda y si no, me marcharé a mi casa.

Contestando a preguntas de un periodista, terminó diciendo el jefe del Gobierno que en el día de hoy no recibiría visita alguna. Y ahora dijo, esperar el día de mañana.

#### LAS VISITAS DEL MINISTRO DE ESTADO

Madrid.—El ministro de Estado recibió a los embajadores de Italia, Méjico y Chile, al embajador de España, en Tokio, al ministro de China, a los ministros de España en China y Guatemala y al señor Méndez Vigo.

#### LA CEDA QUIERE EPATAR A AZAÑA CONCENTRANDO GENTE. LAS NEGOCIACIONES "CENTRISTAS" SE TUERCEN

Madrid.—Durante la tarde de hoy los pasillos del Congreso estuvieron bastante desanimados. No obstante,

a siete de la tarde, en la secretaría general de la Unión Ibero-Americana, calle de Medinaceli, 8, Madrid o bien podrán enviarse, con la misma dirección, por correo certificado, cuyo recibo servirá (como el anterior mencionado) para retirar los no premiados. Una vez hecho público el fallo del Jurado,

entre los concurrentes, la conversación giró únicamente en torno a las conversaciones que vienen sosteniendo destacados elementos de la Ceda con los representantes de otros sectores de centro derecha, no incluidos en el bloque, y entre los que figuran en primer lugar, don Miguel Maura.

Preguntado sobre esto un diputado radical que presuma de estar bien informado que estas conversaciones tenían por objeto el hacer posible en su día la formación de un Gobierno electoral, pues la Ceda no quiere de ningún modo que cuando llegue ese caso se encuentre sin representación en el Poder. Parece ser que tanto progresistas, como republicanos conserva-

# Información del Extranjero

### Con toda solemnidad se conmemora la firma del armisticio en París, Londres y Bruselas.-En Dublin es quemado el emblema colonial británico

### Por el cumpleaños del rey de Italia se realiza en Roma un gran desfile militar a presenciar el cual no acudió el soberano italiano y sí, solamente, el señor Mussolini.

### Se desmiente el asesinato del general abisinio Nassibu.-Tropas italianas han cubierto 240 kilómetros en tres días. Construcción de abrigos contra ataques aéreos por las legaciones extranjeras en Addis Abeba.-Tres muertos al estrellarse un avión de la línea Marsella-Barcelona.-Stevens y Anderson inician su ascensión a la estratosfera.

#### EL GENERAL NASSIBU, ASESINADO

ROMA.—Según despacho de Djibuti a la Prensa, el general Nassibu ha sido asesinado por los soldados etíopes que se amotinaron. Hasta ahora la noticia no ha sido confirmada.

HARRAR.—No se confirma la noticia del asesinato del general Nassibu. La United Press sabe que ayer, domingo, el general Nassibu habló por teléfono desde Jijiga con las autoridades de Harrar, sobre la situación en la zona de Gorahai. Esto viene a desmentir el despacho de la Prensa italiana.

plícó que no se trataba de acto político de ningún matiz, sino de expresar el agradecimiento que sentían hacia el embajador de España por el interés que puso en lograr del Gobierno español la gran aspiración de la colonia Española, la creación del Instituto escuela orientado en modernas concepciones pedagógicas.

El embajador dió las gracias al señor Villaverde y se congratuló de la creación del instituto escuela de tan alto interés para la colonia española.

#### MANIFESTACIONES ANTIBRITANICAS EN IRLANDA

DUBLIN.—La muchedumbre ha quemado entre aclamaciones la bandera

jefe del Gobierno francés hará todos los esfuerzos posibles para hallar una solución después de celebradas las elecciones inglesas cuando el Gobierno británico tenga una mayor libertad de acción.

#### EL PRESIDENTE CARMONA PRESENTA EL PATRONATO DE HONOR DE LA EXPOSICION DEL LIBRO

LISBOA.—El presidente de la República con motivo del aniversario de la firma del armisticio depositó una corona de flores en el monumento a los muertos de la gran guerra.

El general Carmona ha aceptado la presidencia del patronato de honor de la exposición del libro español que se inaugurará en Lisboa el próximo mes de diciembre. De la misma comisión forma parte el presidente del Ayuntamiento de Lisboa y los ministros de Estado e Instrucción de Portugal.

#### SOLEMNES CONMEMORACIONES DEL ANIVERSARIO DEL ARMISTICIO

PARIS.—En toda Francia comenzaron ayer los actos conmemorativos del XVII aniversario del armisticio que puso término a la guerra europea. En París bajo el Arco del Triunfo de la estrella, ante la tumba del soldado desconocido, una delegación belga encendió ayer la antorcha que ha sido transportada de ciudad en ciudad hasta Bruselas, para ser depositada ante la tumba del soldado desconocido belga. Por otra parte, una antorcha encendida ayer en la llama del recuerdo belga en Bruselas, ha sido escoltada hasta París por una delegación francesa.

Hoy todos los edificios públicos de la capital francesa están empavesados así como también numerosas casas particulares. Desde primera hora empezaron los desfiles ante el Arco del Triunfo. El primero fué el de las cruces de fuego que desfilaron a las nueve de la mañana, mandados por su jefe el coronel La Roque. Después de depositar éste una corona ante la tumba del soldado desconocido, las secciones de la organización desfilaron en apretadas filas.

Seguio a este desfile el de las asociaciones de antiguos combatientes, seguidas alrededor de la Unión Nacional de ex combatientes e los que acompañaban numerosos heridos y mutilados de la guerra.

#### INGLATERRA CONMEMORA HOY EL XVII ANIVERSARIO DEL FIN DE LA GRAN GUERRA

LONDRES.—La principal ceremonia, tuvo lugar esta mañana en Londres a las once en torno al cenotafio del soldado desconocido que se levanta en la Avenida Whitehall. Como el tiempo estaba inseguro, el rey Jorge no asistió al acto, en el cual estuvo representado por el duque de York.

Desde muy temprano, Whitehall se vio llena de público. A las diez y treinta las tropas, el clero y las autoridades ocuparon sus respectivos sitios.

Poco antes de las once llegó el Duque de York, el cual depositó una corona de flores al pie del monumento.

#### ITALIA PROTESTA ANTE EGIPTO Y ESTE MANIFIESTA QUE ESTA DESCONTENTO DE LA CONDUCTA DE AQUELLA POR LA CONCENTRACION DE TROPAS EN LIBIA

EL CAIRO.—El ministro de Italia en Egipto ha elevado una protesta verbal al Ministerio de Asuntos extranjeros contra el acuerdo del Gobierno egipcio de participar en las sanciones.

El ministro italiano ha declarado que su país se reserva el derecho de adoptar las medidas que estime necesarias en armonía con cualquier violación de las obligaciones internacionales por parte del Gobierno egipcio.

Parece que Egipto ha contestado en forma verbal también a la protesta italiana. Créese que en su respuesta el Gobierno egipcio se manifiesta que estaba "poco satisfecho" por las concentraciones de tropas italianas en Libia y que encargará al ministro de Egipto en Roma de contestar oficialmente a la protesta italiana.

#### SE TIENE EN CUENTA PARA LA APLICACION DE LAS SANCIONES LOS CONTRATOS EN CURSO

GINEBRA.—El subcomité correspondiente ha examinado hoy las peticiones de derogación a la prohibición de importaciones italianas para los contratos actualmente en ejecución, peticiones que han sido formuladas por Francia, Rumanía, Italia, Irak, Polonia, Siam, Bélgica, Grecia, y Rusia. Casi todas las peticiones han sido aceptadas, especialmente la de Polonia acerca de la entrega de un trasatlántico polaco que actualmente se

construye en los astilleros de Monfalcone y la entrega de nueve torpederos.

#### VARIOS ALMACENISTAS CASTIGAN POR HABER SUBIDO LOS PRECIOS

MILAN.—Se ha creado adjunta al Ministerio de Corporaciones, una oficina encargada del reparto de combustibles líquidos y castigando severamente los aumentos de precios especulativos.

#### SIGUE EL AVANCE ITALIANO POR SASSA BANEH

ROMA.—Según noticias procedentes de Asmara el general Frusci y el coronel Maetti han dejado en el poblado de Sassa Baneh una guarnición, siguiendo su avance hacia el norte, indudablemente con el propósito de ocupar la ciudad de Daggabuir, situada a una distancia de ciento treinta kilómetros de Jijiga.

Las columnas mandadas por ambos jefes avanzan con numerosos tanques pequeños y centenares de camiones cargados con comestibles, agua y material de guerra y arrastrando piezas de artillería. Se informa que Daggabuir ha sido durante varios días objeto de un intenso bombardeo, y que han sido arrojadas bombas incendiarias en extensos despoblados, con el fin de quemar los matorrales.

#### SE HACEN ABRIGOS EN ADDIS ABEBA

ADDIS ABEBA.—La instalación por la legación alemana de un abrigo subterráneo destinado a los miembros de la colonia alemana, ha sido iniciado por la legación de Francia que ha terminado la construcción de otro refugio que puede abrigar doscientas cincuenta personas. Los ingleses han rodeado su legación de fosos, y las tropas indobritánicas que la custodian hacen diariamente ejercicios.

Además de las guardias de las legaciones, tres mil hombres de policía urbana velan por su seguridad y la de los extranjeros. Actualmente hay en Addis Abeba una veintena de abrigos subterráneos construidos bajo las plazas públicas y bajo ciertas calles.

#### INTERCAMBIO DE BARCOS

LA VALLETTE.—El crucero británico "Ramulles" ha zarpado de Malta con rumbo a Alejandría, donde substituirá al crucero "Resullion".

#### ACUERDO ENTRE ABISINIA Y EL YEMEN

LONDRES.—Comunican de El Cairo que después de atravesar el Yemen la delegación abisinia ha llegado a Jendaa. Parece que durante su estancia en el Yemen se ha concertado un acuerdo entre el Yemen y Abisinia.

#### EL PADRE COUGHLIN CONTRA LA SOCIEDAD DE NACIONES

DETROIT.—En un discurso radiado el Padre Coughlin atacó a la Sociedad de Naciones diciendo que es una herramienta del imperialismo británico y que "no se ha reunido para proteger a Etiopía, sino para proteger a las colonias británicas en Africa".

#### EL PADRE COUGHLIN CONTRA LA SOCIEDAD DE NACIONES

DETROIT.—En un discurso radiado el Padre Coughlin atacó a la Sociedad de Naciones diciendo que es una herramienta del imperialismo británico y que "no se ha reunido para proteger a Etiopía, sino para proteger a las colonias británicas en Africa".

#### CA SE ASOCIA AL HOMEJE A LOS MUERTOS

PARIS.—Conforme fué avanzando la mañana aumentaba el gentío ante el Arco del Triunfo. Poco antes de once el presidente Lebrun pasó revista a los grandes mutilados de la guerra y a los garibaldinos de la Argona que vestían camisas rojas. A las once en punto se hizo estallar un y tardo en el alto del Arco del Triunfo y se observó religiosamente el minuto de silencio durante el cual las banderas se inclinaron, la multitud se descubrió y las tropas presentaron armas. Un segundo petardo anunció el final del minuto de silencio, e inmediatamente comenzó un desfile de tropas ante la tumba del soldado desconocido. Antes de la ceremonia oficial de la plaza de la Estrella, se rindió homenaje al gran patriota George Clemenceau. Al acto asistieron el ministro de Marina, el de Comunicaciones, el presidente del Senado, el señor Chiampi, señor Lageron y otras muchas personas, que depositaron flores ante el monumento a Clemenceau y guardaron dos minutos de silencio.

#### EN LILA, UN PATRIOTA FRANCÉS FEGA A FROT, EX MINISTRO DEL INTERIOR CUANDO EL SEIS DE FEBRERO

PARIS.—Al igual que en París, en todas las ciudades de Francia se ha celebrado el aniversario del armisticio. Hubo un incidente en Lila, donde con motivo de este aniversario, el Frente Popular había organizado un acto. Cuando bajaba del tren el ex ministro del interior señor Frot, un

individuo que estaba en el andén le dió un puñetazo en la cara.

El agresor fué detenido inmediatamente.

En numerosas ciudades como en Havre y Rouen las asociaciones inglesas de ex combatientes, así como las belgas e italianas han tomado parte en las ceremonias.

#### LAS FIESTAS DEL ARMISTICIO EN BRUSELAS

BRUSELAS.—La tradicional ceremonia del aniversario del armisticio ha tenido lugar en la Plaza del Congreso ante la tumba del soldado desconocido.

Después del desfile de las tropas las delegaciones de asociaciones de ex combatientes belgas y aliados, las asociaciones patrióticas se inclinaron ante la tumba.

Poco después lo hizo el Rey y después del minuto de silencio la multitud, que presenció la ceremonia, ovacionó entusiastamente al soberano.

Otra ceremonia conmemorativa del armisticio pero puramente francesa tuvo lugar en Laeken ante el monumento al soldado desconocido francés, ceremonia a la que asistieron el embajador de Francia y los delegados de los ex combatientes franceses, belgas y aliados.

#### CON MOTIVO DEL SANTO DEL REY DE ITALIA, SE ORGANIZA UNA GRAN PARADA MILITAR A LA QUE NO ASISTE EL REY Y SI, MUSSOLINI

ROMA.—Con motivo de cumpleaños del rey Víctor Manuel ha habido una revista militar que ha tenido especial amplitud. Treinta y cinco mil hombres, mil quinientos caballos y ciento treinta cañones han desfilaro ante el "Doce" bajo un sol magnífico. El desfile se efectuó en la vía Imperia a la que da el despacho de Mussolini y el Rey no asistió.

#### LOS ITALIANOS PROSIGUIEN SUS OPERACIONES EN LOS FRENTE NORTE Y SUR

ROMA.—El parte oficial de hoy del general Bono dice:

"Nuestras tropas han ocupado todas las alturas situadas al Sur de Makale y dominan la cuenca del valle de Chelicot. Las tropas del segundo ejército prosiguen su acción de controlar el territorio comprendido entre Aksum y el río Takaze.

En el frente de Somalia las tropas del general Graziani prosiguen su acción de persecución y limpieza de Norte de Gorahel. Una columna motorizada ligera ha causado grandes pérdidas al adversario en el valle de Pafan y se ha apoderado de dos cañones, fusiles, municiones, víveres y numeroso material. Entre los prisioneros figura el Fwairauri Killele Tamrat y el Hasmatch Urchie".

#### LOS ITALIANOS DICEN QUE RECORREN 240 KILOMETROS EN TRES DIAS. LOS ABISINOS SI, GUEN SIN EXHIBIR RESISTENCIA

ASMARA.—El avance italiano en el frente Sur prosigue rápidamente. Algunos informes de los "Dubts" afirman que las tropas de la primera línea han recorrido 240 kilómetros en tres días.

Las tropas italianas ocupan ahora la región de Chelicot al Sur de Makale. Las carreteras destinadas al abastecimiento deberán ser reparadas antes de que se pueda reanudar el avance.

Se ha sabido en esta ciudad que el ras Kassa se encuentra con sus soldados en la región de Sommer la Noroeste del lago Tana.

#### SE DICE QUE LOS ABISINOS TRATAN DE EMETERSE POR EL SUR, COGIENDO A LOS ITALIANOS POR LA RETAGUARDIA

HARRAR.—La moral de los soldados etíopes se ha fortalecido con la persistente llegada de informes según los cuales el ras Desta seguido de numerosas fuerzas abisinias ha penetrado en la Somalia italiana más allá del Dolo. Se dice que el ras Desta se dirigirá hacia el Norte en un esfuerzo para unirse con el general Nasibu, iniciando a tal fin una serie de marchas rápidas hacia Jijiga.

No hay ninguna confirmación de estos informes que parecen fantásticos, pero si fueran ciertos este movimiento por parte de las tropas etíopes pondría en peligro toda la campaña italiana en el Ogaden.

#### SE CONFIRMA DESDE ADDIS ABEBA EL AVANCE ITALIANO POR EL SUR

ADDIS ABEBA.—Según informes recibidos en esta capital parece que los italianos no se han detenido en Makale sino que continúan avanzando hacia Antola como su próximo objetivo. La estación emisora de Gorahel permanece en silencio desde hace cuatro días y existe la impresión de que los italianos avanzan paulatinamente con dirección a Jijiga.

#### DOS CAPITANES NORTEAMERICANOS EMPRENEN LA SUBIDA A LA ESTRATOSFERA

NEUVA YORK.—Comunican de Rapid City (Dakota del Sur) que a las nueve de la mañana ha iniciado su ascensión un nuevo globo estratosférico.

El globo ha sido bautizado con el nombre de "Explorer", tiene una capacidad de 3.700.000 metros cúbicos y la barquilla un diámetro de tres metros.

La nueva ascensión le efectúan dos oficiales del ejército norteamericano, los capitanes Albert Stevens y Orvil Anderson. La barquilla del globo estará abierta hasta que alcance una altura de doce mil pies, llegado este instante se cerrará y se sellará.

Entonces ambos pilotos dispondrán para su respiración solamente de aire artificial. El objeto de dejar abierto el globo hasta llegar a esa altura es para que la presión atmosférica del interior sea un poco menor a la existente al nivel del mar. El globo está inflado con gas helio que es incombustible.

Las operaciones preliminares de la ascensión ocuparon a trescientos hombres. El señor Stevens y su compañero piensan alcanzar una altura de veinticinco mil pies.

por **90** céntimos

puede usted comprar esta cajita de bolsillo con las agradables

## PASTILLAS RICHELET

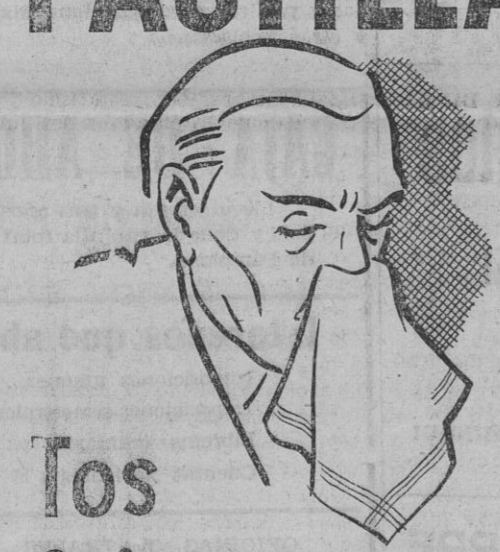
BALSÁMICAS-ANTISÉPTICAS SEDATIVAS

Los ancianos, adultos y niños propensos a bronquitis y resfriados, y todo aquel que está expuesto a los cambios bruscos de temperatura, deben proteger sus vías respiratorias con PASTILLAS RICHELET. Favorecen las secreciones eliminatorias; calman los ataques de tos y la opresión del pecho; hacen desaparecer las irritaciones de la garganta y la ronquera, y preservan bronquios y pulmones de catarros. Son aromáticas, muy agradables y crean en las vías respiratorias una inhalación balsámica antimicrobiana.

Acostúmbrase a llevar en la boca una Pastilla Richelet y pasará el invierno sin catarros.

Pídase en farmacias (Cajita de bolsillo: Sólo 90 céntimos. Caja grande: 1,85, mas el timbre.

Si desea folleto gratuito para la curación de las vías respiratorias, pídalo al LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 - San Sebastián.



### Tos Gripe Catarros



ASOCIACION DE HIJAS DE MARIA DIA DE RETIRO MENSUAL Mañana, miércoles, celebrará esta Asociación el día de retiro mensual con los actos siguientes:

Por la mañana, a las ocho, misa y meditación. Por la tarde, a las siete, santo rosario y conferencia.

El retiro será dirigido por el presbítero don Fermín Izurdiaga. ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco hasta las siete de la tarde.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

Tendrán lugar en la "Casa de San Francisco Javier de Burlada (Pamplona).

Darán principio el día 23 de Noviembre para terminar el 29 del mismo mes siendo esta tanda especial para señoras y señoritas y serán dirigidos por el R. P. A. Gómara de la Compañía de Jesús.

La correspondencia a la señora directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona (Burlada), Teléfono 2020.

EJERCICIOS ESPIRITUALES EN LOYOLA

Habrán dos tandas una en erdera y otra en euzkera.

La primera, (en erdera), dará principio el día 4 de Noviembre, siendo únicamente para señoras y señoritas.

La segunda, (en euzkera), dará principio el día 25 de Noviembre.

Quien desee hacerlos puede dirigirse a Eulalia Etxayo, Casa de Ejercicios, Loyola.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 los días ordinarios y los domingos a las 6, 7, 8 y 9, con plática a las 8 y a las 10.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos, también a las doce.

Todos los domingos: En la misa de seis y media, homilía, y en la de doce, instrucción.

Todos los jueves: Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

EN LOS PP. REDENTORISTAS NOVENA A NUESTRA SEÑORA DEL PERPETUO SOCORRO

Se celebrará del 11 al 19 del actual en la forma siguiente:

Por la mañana, a las seis y media solemne ejercicio de la novena y predicación.

A las ocho, exposición de S. D. M. y ejercicio de la novena. A las once, misa solemne y también se hará el ejercicio.

Por la tarde, a las siete, predicará Javier. Por los difuntos señores de Mató de la residencia de Barcelona.

El día 20, misa por los archicofrades fallecidos y la imagen de la Virgen quedará a la veneración de los fieles.

ADORACION NOCTURNA

Rea l'Servicio Eucarístico para el mes de noviembre:

Día 12.—Turno décimo tercero, San Antonio. Por doña Amalia Lusarreta.

Día 13.—Turno décimo cuarto, Virgen del Pilar. Por don Vicente Udobro.

Día 15.—Turno décimo sexto, Santa Teresita del Niño Jesús. Por rios difuntos señores San Julián y Olaso.

Día 16.—Turno noveno, San José. Por don Jesús Lizarraga.

Día 19.—Turno octavo, Cor Jesu. Por don Julián Tejada y esposa.

Día 20.—Turno cuarto, San Pascual. Por don Francisco Martineau.

Día 22.—Turno duodécimo, San Fermín. Por don Nemésio Arámburu.

Día 23.—Turno segundo, Virgen del Camino. Por don Ramón Bajo y esposa.

Día 26.—Turno primero, San Miguel. Por don Francisco Ansaldo.

Día 27.—Turno tercero, San Pedro. Por don Joaquín Iturría.

Día 28.—Turno quinto, Santiago. Por don Javier Sant, honorario.

Día 30.—Turno séptimo, Circuncisión. Por difuntos de un adorador.

Día 16.—Turno San Tarcisia, y el día 17 misa de comunión y retirada de la guardia.

EN LOS PP. DOMINICOS

Todos los días, a las seis, misa del Rosario de la Aurora, cantado, y ejercicio del mes. Se reza igualmente en la misa de siete y media; y en el rosario de la tarde; cantándose, al final, un responso por los difuntos.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

"Casa de San Francisco Javier" de Burlada-Pamplona

La segunda tanda especial para señoras y señoritas, será del 23 al 29 del actual mes de Noviembre, y será dirigida por el R. P. A. Gómara, de la Compañía de Jesús.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

de San Ignacio de Loyola, en la Casa de Cristo Rey.—Tudela.

Mes de Noviembre.—Del 24 al 30 para señores Sacerdotes.

Director: Un R. P. de la Compañía de Jesús.

EN LOS PP. CORAZONISTAS NOVENA EN SUFRAGIO DE LAS ALMAS DEL PURGATORIO

Desde el día nueve del actual se celebrará un solemne novenario en sufragio de las Almas del Purgatorio en la forma siguiente:

Por la mañana.—A las seis y media y ocho, misa, rosario y ejercicio de la novena.

Por la tarde.—A las siete, rosario, novena, lamentos cantados y sermón que predicarán RR. PP. de la Comunidad, terminándose con solemnisimo responso.

NOTA.—Las personas y familias que leesen se les aplique algún día de esta novena por sus difuntos, pueden indicarlo al R. P. Encargado de la Iglesia.

EN LA BASILICA DE SAN MARTIN

Del 9 al 17 del corriente mes de Noviembre se celebrará la solemne novena de San Martín, en la forma siguiente:

Por la mañana, todos los días habrá misa a las nueve, durante la cual se rezará la novena.

La función de la noche será a las siete, con exposición del Santísimo, rosario, estación, novena, cánticos, bendición y reserva.

Los tres últimos días habrá sermón a cargo de los señores don Ricardo Gárriz, beneficiado de la S. I. Catedral don José Cadena, Capellán de esta Basílica, y Licenciado don Nessor Zubeldia, canónico de la Santa Iglesia Catedral.

El día 10, o sea el anterior a la festividad del Santo Patrono, a las cuatro se cantarán solemnes vísperas.

El día 11, festividad de San Martín, habrá misa desde las siete hasta las nueve, y después se expondrá Su Divina Majestad, quedando manifiesto hasta la función de la tarde.

El día 17, será la comunión general a las ocho y a las nueve, y a las once, misa solemne con expuesto, cantada a toda orquesta por valiosos elementos de las capillas de la Catedral y de San Agustín. El Santísimo quedará manifiesto hasta la función de la tarde.

El día 18 se celebrarán misas desde las siete hasta las nueve y media, y serán aplicadas en sufragio de los bienhechores y cofrades difuntos.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.—Don José Elizondo, Ansoleaga, 21, 1.º primero.

San Nicolás.—Don Enrique Beramendi, Zapateria, 47, cuarto izquierdo.

San Juan.—Don Sergio Iráizoz, Navarrería, 41, segundo.

San Lorenzo.—Don Luis Arbizu, Mayor 92 cuarto derecha.

San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos, Mayor, 59.

Señor Navascués, Estafeta, ochenta y nueve.

Señor Cattelot, Chapitel, 4.

Noticias y sucesos

Un joven matrimonio a punto de perecer achicharrado

Detenido en la raya.-Incendio en Enériz.-Atropellada por un auto.-Choque de vehículos

CASA DE SOCORRO

Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes:

Jesús Lizaso, de 46 años, de erosiones en la frente y cara, por agresión.

Francisco Labairu, de 45 años, de contusiones, erosiones generalizadas y herida contusa en la cara, por atropello.

F. G., de 4 años, de quemaduras de segundo grado en el muslo izquierdo, se quemó en el brasero.

Canas desaparecen sin peligro alguno usando "Hebator".

Venta, Viuda de Lecumberri, Mayor, 5, y principales perfumerías.

J. BEOLA.-TARAZONA DE ARAGON.

Cifuentes, de 21 años, de alcoholismo agudo.

Carmen Gutiérrez, de 42 años, de extracción de una astilla enclavada en la mano izquierda.

Celestino Sola, de 33 años, de herida contusa en la región superciliar izquierda, por caída.

J. D., de 24 años, de herida contusa en el mentón y erosiones generalizadas, por caída de motocicleta.

Leoneo Barberena, de 27 años, de erosiones en la cara, por caída de motocicleta.

Euskeltzaleen oratza

ARRIETA JOYER

LKO, BAT Salkaitentzat Saneurri bereziak

Legazpi, 10º an - Urrut 13777 DONOSTIA

Carlos Mateo, de 6 años, de heridas contusas en la nariz y erosiones en la pierna derecha, por atropello de bicicleta.

Todos de carácter leve.

Además se practicaron cinco reconocimientos para bagajes.

AUTOMOVIL INCENDIADO

El día pasado, cuando marchaba conduciendo el automóvil de su propiedad el viajante de comercio, natural y vecino de Elizondo, don José María Iturrez, en compañía de su esposa, doña Lidia Echeamendi, al llegar al kilómetro 69 de la carretera general a Francia, en término municipal de Maya, se incendió el citado coche a consecuencia de un corto-circuito, y gracias a la rapidez con que se lanzó fuera el matrimonio pudo salir con vida del contratiempo, puesto que el auto quedó a los pocos momentos envuelto en llamas y totalmente destruido.

El citado coche estaba asegurado y valorado en cinco mil pesetas.

MADERAS

De pino, rosal y entarimados ANTONIO ERICE

CHOQUE DE AUTOMOVILES

En la Plaza de las Cortes, de Tafalla, chocaron tardes pasadas la camioneta que conducía el vecino de dicha ciudad Francisco Castaño y un coche de turismo de pruebas de Zaragoza que conducía don Guzmán Aftiach, sin desgracias personales y únicamente unos pequeños desperfectos que sufrió el último coche.

INCENDIO EN UN PAJAR DE ENÉRIZ

En la madrugada del sábado fué totalmente destruido por un incendio en el pueblo un pajar propiedad propiedad del vecino Doroteo Ayerra, junto con el cual se consumieron varias arobas de paja, alfalfa y útiles de labranza.

El siniestro fué casual y no ocurrieron desgracias, ascendiendo las pérdidas a cuatro mil pesetas.

UNA DETENCION

En la muga de Vera de Bidasoa fué detenido noches pasadas cuando intentaba pasar clandestinamente la frontera, un individuo que dijo llamarse Rogelio Peña Gutiérrez, de 35 años, soltero, electricista y natural de la provincia de Málaga, al cual se le ocupó un pasaporte falsificado a nombre de Rogelio Gutiérrez Gómez, por lo que ha sido puesto a disposición de la autoridad correspondiente.

NOTICIAS

La benemérita de Peralta ha denunciado a un matrimonio de Funes por maltratar de palabra y obra a su

PEQUEÑAS INFRACCIONES

La Guardia civil de Caparroso ha denunciado a un vecino de Tafalla por no llevar luz en el carro que conducía; la de Azagra a un vecino de San Adrián por no llevar el permiso de conducción de un automóvil; la de Marcella a dos vecinos de Peralta por el montado uno en el carro que conducía y el otro por carecer de la edad reglamentaria para conducir; la de Tafalla al conductor de un camión por no cambiar las luces al cruzar con un autocar; y la de Cascaete a un vecino de dicha ciudad por no llevar la placa de matrícula en el carro que conducía.

CUMPLIENDO UNA ORDEN

Por los agentes de vigilancia se procedió ayer, a virtud de un requerimiento judicial, a la incautación de tres toneladas de harina valoradas en mil ochocientos pesetas, al vecino de esta capital don Salvador Larripa.

SE DA CUENTA AL JUZGADO

Se ha dado cuenta al Juzgado de las lesiones sufridas por el vecino de esta capital Francisco Labairu al ser atropellado por el auto que conducía Bernardo Irureta.

Barbería

Traspaso de barbería montada a todo confort y muy bien aparada, situada en uno de los mejores sitios de Pamplona, informes en esta Administración.

SERVICIO PRESTADO POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde han sido denunciados:

Uno por armar escándalo en el Paseo de Sarasate.

Dos por embriaguez y escándalo.

Uno por no llevar la luz correspondiente en la moto que conducía.

Otro por postular por los comercios de la ciudad.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA AJARNAUTE, Zapateria, 50, PAMPLONA

HA PEERDIDO USTED ALGO?

En la Inspección de la Guardia Municipal se hallan recogidos varios objetos encontrados en la vía pública a disposición de quien acredite ser su dueño.

Tanque

CON CARGADORES es lo más moderno y rápido para la defensa (Pida catálogo). Ptas. 75 en armerías OJANGUREN y VIDOSA-Eibar Representantes de la Casa "Winchester", armas, municiones, patines, linternas y pilas secas

Rafael Viñes Ibarrola

MEDICO Laboratorio. Análisis Clínicos. Mayor, 80, 2.º.-Tel. 1154.-Pamplona

NOTAS JUDICIALES

Interesante informe del letrado señor Garmendia

Se pedían para un procesado por tenencia de armas cuatro años, nueve meses y once días de prisión menor y es condenado a uno

SEÑALAMIENTO:

A las once de la mañana, vista de la causa procedente del Juzgado de Primera Instancia, instruida por el delito de estafa y hurto, contra María del Sagrario Galeote Cañada, para la que el representante del Ministerio fiscal solicita la imposición de tres meses y un día de arresto mayor por el primer delito, y por el segundo dos años, cuatro meses y un día de prisión menor.

Defensor, don Estanislao de Aranzadi.

Procurador, señor Iñarra.

Declararán cuatro testigos.

SENTENCIA:

En juicio de urgencia se vió la causa instruida por el delito de tenencia ilícita de arma de fuego contra Victoriano Pérez Ramos, para quien el fiscal solicita la pena de cuatro años, nueve meses y once días de prisión menor.

El defensor, don Miguel José Garmendia, tras de un interesante informe, consiguió que la pena fuera atenuada notablemente, dictando el Tribunal la sentencia condenando al Victoriano a la pena de un año.

- Registro civil -

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS

Patrocino Sanz Setas.

DEFUNCIONES María del Pilar Moreno, de 29 años, de Peralta, Maternidad.

María Fernández, de 2 años, de Madrid, Hospital.

Asunción Carasusán, de 23 años, de Pamplona, Redín, 6, primero.

Saturmino Cansarbo, de 41 años, de Berlangas de Roa (Burgos), Santo Domingo, (Hospital viejo).

Dionisio de Miguel, de 77 años, de Azqueta, Navarrería, 29, primero.

María Salomé Iriarte, de 19 días, de Pamplona, Maternidad.

MATRIMONIOS Ninguno.

Espectáculos

Euskal-Jai

A las tres y media: MARICH y PLAZABONA contra BENGOCHEA y URZAINQUI

Teatro GAYARRE

TELEFONO 2228 Hoy Martes no hay función

Mañana miércoles: Día Gráfico

Cine NOVEDADES

Teléfono 1601 Matinée 7,15 Noche 10,30

Trece mujeres

El asunto más inexplicable y al mismo tiempo más apasionante que haya podido ser llevado al lienzo, por MYRNA LOY, IRENE DUNNE y RICARDO CORTÍEZ.

Tanque

CON CARGADORES es lo más moderno y rápido para la defensa (Pida catálogo). Ptas. 75 en armerías OJANGUREN y VIDOSA-Eibar Representantes de la Casa "Winchester", armas, municiones, patines, linternas y pilas secas

Rafael Viñes Ibarrola

MEDICO Laboratorio. Análisis Clínicos. Mayor, 80, 2.º.-Tel. 1154.-Pamplona



VIAJES

En viaje de novios se encuentra en Zaragoza don César Vidaurre y su bella esposa Damiánita Oyazun.

Marchó a Unzué la señorita Margarita Amatriain.

Marchó a Barcelona con su distinguida esposa el conocido industrial de esta plaza don Baltasar Turumbay.

Ha vuelto de Zaragoza la culta profesora de la Normal doña Julia Troncoso de Diez.

Volvio de Madrid el funcionario de la Caja de Ahorros Navarra don Andrés Cormanena.

De Zaragoza ha regresado a Tudela la distinguida señora doña Consuelo Jiménez, viuda de Morales, acompañada de su bella hija Pilarcita.

Ha vuelto de su viaje de novios don Agustín Ocariz y señora.

Vino de Zaragoza el industrial don Artime Val.

Volvieron de Burgos don Juan Oyazun y las señoritas Matilde Celaya y Rosario Zabaleta.

Regresó de Madrid don Miguel Barbería.

También de Madrid han regresado las señoritas María Barbería, Paquita Traizoz y Juanita Arrarás.

Ha marchado a Cáseda la bellísima señorita Murrateguitar Margárite.

Fuó a Arguñáiz con su distinguida esposa doña Felisa Asurmendi, nuestro buen amigo don Pedro Berioz.

Salió para Cáseda nuestro particular amigo don José Olivetti.

BODAS

A las once de la mañana del pasado domingo, ante el altar del Glorioso San Fermín, de la iglesia parroquial de San Lorenzo, de esta ciudad, santificaron sus amores nuestros buenos amigos el distinguido joven don Luis Arbizu Turumbay, y la encantadora señorita Ramos Otano.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el culto sacerdote don Luis Arbizu, y actuaron de padrinos don Baltasar Turumbay, acreditado industrial de esta plaza, tío del novio, y doña Juliana Mendoza de Otano, madre de la desposada.

Al mediodía los numerosos parientes e invitados se reunieron en el acreditado restaurant "Truña" donde se les sirvió un delicado almuerzo, terminado el cual la feliz pareja salió en viaje de bodas con dirección a Zaragoza, ce donde partirán para Barcelona, Madrid y otras poblaciones.

Mapa de Abisinia

A DOS PESETAS Hecho en la imprenta de BERA de Etiopía, propiedad de los misioneros Capuchinos.

A beneficio de aquella Misión. Se vende en esta Administración.

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Table with 2 columns: Interest type and rate. Includes Imposiciones anuales (350%), Imposiciones semestrales (300%), Libretos ordinarios (250%), and Cuentas corrientes a la vista (125%).

OFICINAS CENTRALES.—Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes), chafalán con la Chapitel. Agencia en el mercado del Matadero.

¡¡CALVOS!! UN NUEVO CURADO

Don Fernando Domínguez, de Carmona (Sevilla) calle de Fray-Barba 9, espontáneamente se nos dirige como sigue:

"Sr. Concesionario General del K. N. L.

Muy señor mío: No puedo por menos de expresarle mi sincero agradecimiento por el maravilloso resultado que he obtenido con su producto K. N. L. contra la calvicie. Solo con el uso de una caja pequeña y en el corto plazo de tiempo de un mes, me encuentro totalmente curado y poblado completamente con pelo fuerte la parte calva de mi cabeza.

Le reitero mi gratitud y quedo a sus ordenes atto. s. s.—Firmado: Fernando Domínguez Carmona, 10 de octubre de 1935.

INFORMES GRATIS PAGO DESPUES DEL RESULTADO DEVUELVANOS EL BOLETIN

Señor Concesionario General del K. N. L. Apartado, 10,440, Madrid

Don..... domiciliado en..... provincia de..... calle de..... número.....

deca recibir informes gratis del producto, K. N. L. contra la calvicie.

Clinica Operatoria de S. Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

Director: I. LABAYEN con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente Colonia Argaray. Carretera de Villava. teléfono 2212.

Advertisement for 'Casa San Julián impermeables' featuring an illustration of a man in a raincoat and a woman in a dress, with the text 'Blanca de Navarra 17'.

Advertisement for 'ANIS LAS CADENAS' with the slogan 'De finisimo paladar' and 'CONSTITUCION, 12'.



PROGRESO JELISTA EN EL SUR

PARA ERGABI, UN BATZOKI

En alguna ocasión anunció que Ergabi llevaba camino de resultar un centro potente de irradiación nacionalista en la meridiana de Tudela. Me hacía ser optimista la realidad, con el optimismo penitente de los hechos...

ojos que los dineros de casa sirvan, por mediación de los chicos, para fomentar el nacionalismo, se temen, y con razón, los abertzales corellanos que de abrir un Batzoki no pudieran sostenerse por falta de una base estable...

Actualmente son ya los jóvenes sabiñanos de Corella—los maduros girones quizá rebasen la media decena—treinta y tantos, muy cerca de los cuarenta; pero levantan más ruido que quinientos. Como me decía de ellos un abertzale "mayor de días" que sigue embalsado sus inquietudes...

Las viejas tonadillas de Navidad, los villancicos que generaciones y generaciones corellanas dijeron al Niño Dios en aquellos días fiebles, los cantares de custodia que, con la compañía alborotada de las pandeetas y el zumbido socarrón de las zambombas...

EN VILLAVA

Un mitin tradicionalista

El domingo por la tarde se celebró en el frontón Atarrabia de Villava el anunciado mitin de propaganda tradicionalista.

Al comienzo del acto se impuso a la bandera del Circulo local la corbata de la Legitimidad por el jefe regional don Joaquín Baleztena.

Los oradores que dirigieron la palabra al público, que llenaba el bello frontonico, don Luis Arellano, la señorita Lola Baleztena, don Jesús Elizalde y don Esteban Bilbao, fueron muy aplaudidos.

También lo fueron los requetés al hacer una demostración uniformados y al modo militar. En Villava no se registraron incidentes, pero parece que en la línea férrea de El Irati se cometió algún sabotaje para dificultar la circulación de un tren en que debían acudir a Villava buen número de tradicionalistas.

Al norranas, Varices, Ulceras. Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno. Consultorio: Dr. JAIME LEDESMA NAVARRO.

The y Elixir Pujol. Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc.

Ciclistas. Orbea ha lanzado el último modelo de la temporada. Exclusivista en Navarra. Antonio Martínez. -Tafalla.

MOS - COLITIS - HEMORROIDES VARICES, etc. Hipertrofia de la Próstata "Prostatitis". Curación radical sin dolor ni operación.

Tienen que emigrar. Porque ahora no les vale refugiarse en los intersticios y agujeros. El "ENCAUSTICO ALIRON" aplicado a muebles y suelos, acaba con pulgas, chinches, cucarachas y demás molestos y repugnantes bichitos.

F. Jadraque ODONTOLOGO RAYOS X Paseo de Sarasate, 6 y 8 Teléfono 1461

Segundo Arpide ODONTOLOGO Mercaderes, 9 2.º Pamplona

Epilepsia O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIPILEPTICAS DE OCHOA Carretera de Chamartín 77 Apartado 695, Madrid

NOTAS MUSICALES

DESPUES DE UN CONCIERTO

Crítica de una crítica.-Elogios de "La Noticia"

Estamos convencidos de que "Eusebius", dejaría de ser el mismo, el día que sus críticas musicales no estuvieran escritas con la mordaz intención que siempre pone en ellas. Será rutina o manía, pero lo cierto es que siempre está con la estaca en disposición de asestar con ella los más tremendos garrotazos a todo bicho viviente que se ponga al alcance de su pluma cuando la emplea en aquellos menesteres.

Eso, que por esta vez que nos ocupa, ha tenido la fina gentileza de emplear la más castiza ironía, ya que comienza lamentándose de que en nuestra ciudad salte a la palestra un nuevo orfeón, que es tanto como decirle que sobra y debe marcharse o mejor, no haber aparecido, y termina dedicándole su felicitación, pero después de lanzar unos cuantos directos de los de su exclusiva marca, que no han hecho efecto, ya que los obsequiados con ellos tienen formado de "Eusebius" el concepto a que él mismo se ha hecho acreedor.

Hasta el último concierto y primero de este curso, del queafortunadamente hizo la crítica otro aficionado, no sé "Eusebius" de concebir un día la cuerda, otro al metal, este al Director, y en suma, a todos. Bonita manera de estimularlos para que si le hacían mal, se enmendasen. Ya hubo quienes lo tomaron en serio, pero acabaron por convencerse de que no había remedio y lo dejaron.

Viene ahora "Euzko Abesbatza", con todo su entusiasmo (que él lo reconozca), y a la "primera sin tocada". Ca-sharrazo y tanta tiento, pero eso sí, son mucha fuerza, aunque debajo de ella se ve la intención.

Claro es, que generalmente, todo tiene su explicación. Vamos a suponer que al mostrarse contrario a Euzko Abesbatza, es por cuanto va a cultivar la música vasca y él, hombre de gran espíritu, no puede ver la exaltación del regionalismo. Eso se deduce de las despectivas frases que tiene para esa música.

Luego hay algo más que rutina o manía. No pega por pegar, sino con mucha razón. ¡Pues qué os creáis! Cree "Eusebius" que el radio de acción de estos coros es muy pequeño, según él, por ser poco el repertorio. ¿Pues si es así, él, tan aficionado a la música, debe sentirse satisfecho, ya que es indudable que con la formación de tales conjuntos ha de aumentar considerablemente el número de bras. Una de las causas de que no e hayan hecho más, es por lo poco considerada que estaba la música vasca en las masas corales que más obligadas estaban a extenderla. Y la consecuencia era inmediata. ¿Para qué querían molestarse los autores en hacerla, sino había quien la interpretase?

A suplir esa falta vinieron los Euzko Abesbatzas. El de Donostia primero y el de Iruña después. Aquel extendiendo su fama hasta Barcelona y nuestro colega donostiarrá "La Noticia" escribe B. Barón, comentado el concierto dado en el Gayarre por Iruña'ko Euzko Abesbatza, lo que sigue: Hizo su presentación ante el público pamplonés la nueva entidad coral "Iruña'ko Euzko Abesbatza" entidad que surge llena de empuje y de entusiasmo, y que, de seguro, habría quedado altamente satisfecha de su primera actuación, haciéndose acreedora a las delirantes ovaciones que le fueron tributadas a lo largo del concierto. Se trata de una agrupación de 196 componentes que ofrecieron nutrido aspecto y lo que se llama "buen golpe de vista", destacando el coro de sopranos y notándose algún desequilibrio en el de tenores; pero, no obstante, el conjunto suena armoniosamente, con afinación muy apreciable y discreto empuje, que serán mucho mayor y harán más perfecta la sonoridad y penetración de las diferentes cuerdas a medida que sus exhibiciones vayan sucediéndose.

Desde luego, la nueva masa orfeonal respondió a la batuta segura, enérgica e inteligente de su animoso director, el veterano y notabilísimo artista, don Gabriel de Otalola, tan conocido y tan aplaudido en la época no muy lejana, de sus espléndidos triunfos, cuando lucía sus portentosas facultades de bajo de ópera y la elegancia de su porte en escena. Los amantes de la música vasca pudieron saturar plenamente su corazón con las bellísimas e inspiradas melodías de a raza, que en número de doce

con tres representaciones de la ópera vasca "Amaya" en el Liceo y conciertos de música, claro es que vasca también, que constituyeron triunfos inarrivables por lo apoteósicos, confirmados sin excepción alguna por toda la crítica barcelonesa que dedicó a nuestra música los más cálidos elogios. Pero qué saben esos al lado de un "Eusebius"! Poco valor el de tal crítica. ¿No es cierto? Creíamos nosotros que nuestra tierra se prestaba como pocas para recoger temas de donde obtener bellísimas composiciones, y ahora nos vemos defraudados ante la opinión de "Eusebius". Pero ya que nos hemos puesto, déjenos siquiera explotar la ya existente, por "deleznable" que sea. Con nuestra juventud, entusiasmo y decisión, ¿qué quiere que hagamos sino interpretar lo que haya? Una pena nos queda. El que al oír esa música se haya puesto triste. ¿Pero es posible a la vista de aquellas noventa emakumes cantantes? ¡Hombrere, esto ya es demasiada broma! Un poco más amplitud de criterio, "Eusebius".

Imposible, de todo punto imposible, que podamos complacerle. Si la música de Schubert, Donicetti, Meyerbeer, etc, considera demasiado "sobada", ¿con cuál vamos a satisfacer el refinadísimo gusto de "Eusebius"? Déjenos que hagamos patria con el arte. Permítanos que demos a conocer nuestra música vasca, que para eso nacimos. Será muy adivana y muy rústica, pero es tan bonita. Claro, para a usted muy ordinaria, lo comprendemos. Y más aun con nuestra ocurrencia de presentarnos con aquellos chachacos vascos. Con esa vestimenta no podemos dedicarnos a interpretar a Wagner o Beethoven. ¿No comprenden?

Frases muy amables para los ejemplares, las de "Eusebius". A ellas puede agregar el calificativo de listas. Porque lo somos, desde el momento en que en dos horas aprendimos el Himno a las Cortes de Navarra. ¿Verdad que no es mucho el tiempo perdido? Aunque de iguales apellidos y hermanas por añadidura, son distintos el autor de la armonización de dicho Himno y nuestro director. Usted que es tan notable músico, ¿por qué no dedica unos momentos a armonizar esa marcha obteniendo mejor partido que el sacado por don José de Olazola? Todo será cuestión de ponerse. A nosotros nos pareció bien, pero ante lo que usted dice... ¡Qué magníficamente nos dirige nuestro querido don Gabriel! Pero usted está en todo, y aboga por la estética en el arte. Detállisla, si que es "Eusebius". Venga una leccioncilla del bien moverse "ande" el atril.

Con su venia y después del perdón que nos otorga, seguiremos cantando esa música. Cada vez desafiaremos menos. Usted en cambio no se enmienda. Vino la orquesta "Santa Cecilia", todos conformes menos usted. Llegamos ahora los abesbatras de Euzko Abesbatza recibimos felicitaciones de cuantos nos oyeron, incluso de personas muy entendidas y usted la excepción. ¡Siempre desafiando!

ERESLARI

Los colores. GINSEBA, RUM K. O., KESCH PUB, ANISSETE, KUMMEL & KNOPF, FEFERMENT, CUCACAO, CREMA DE CACAO, DRY-GIN, CHERRY BRANDY, SOF, VERDADERAS SUPERACIONES. MOLLFULLEDA. ¿un buen licor? ¿señor está servido? CALISAY. Es un gran licor... un exquisito digestivo... y además un excelente tónico.

Ybarra y C.ª Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ". Día 5 de noviembre, Moto-transatlántico "CABO SAN ANTONIO" Día 26 de noviembre, Moto-transatlántico "CABO SANTO TOMÉ" Día 17 de diciembre, Moto-transatlántico "CABO SAN AGUSTIN". Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas. Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana. AGENTES EN NAVARRA: Joaquín Larrayen Chapitela, 7, tercero PAMPLA, 7. Luis Revestido. Sarasate, 34, bajo.

Nitrato de Calcio. Abrir solo en el momento de usarlo. Para consultas técnicas y muestras, dirigirse al CONSULTORIO AGRONÓMICO DE LA Unión Química y Lluich, S. A. Calle El 12 de Abril, 2. VALLADOLID. APOLINAR AZANZA - Pamplona. BOCHAPEA. Agente Regional.

Aceros, Hierros, Cabones, Ferretería Bombas, Talleres de construcción, Motores. "Otto Deutz", Maquinaria de panadería. Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a Marrodán y Rezola, S. L.-Apartado, 2 Logroño.

LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC, VINOS GENEROSOS PROPIETARIOS DE LA MARCA Jiménez & Lamothe Representante General para Navarra: ISIDRO ARRALZA.-Ansoategui 2º y 22. TELEFONO 1575

Estómago-Intestinos: POLVOS DEL FRAILE "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA Santo Domingo, y San Saturnino 18 (entresuelo) DE VENTA FARMACIA DE IRIBARREN

Para que dure más y esté siempre brillante el calzado hay que limpiarlo con Crema MARIUS. LEGITIMO JEAN PARIS PAPEL DE HILO PURO. Gran premio en la exposición de Sevilla.

Lea Vd. LA VOZ



VICTOR GRUBER Y C. S. L. Apartado 450.-Bilbao. Depositarios para Navarra: ILUNDAIN Y COMPAÑIA

Dos meses gratis. NOVIEMBRE Y DICIEMBRE puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año 1936...

PRECIO DE SUSCRIPCION: Año, 25 pesetas. NO PERDA USTED TIEMPO, escriba al Apartado 26, Barcelona...

Si... pero LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores. San Nicolás, 2.-Plaza del Castillo, 25.

Marino Huder Partos y enfermedades de la mujer. JOSE ALONSO, 2, segundo derecha. PAMPLONA

Carbones Hullas, antracitas, coque LUIS REVISTIDO SAGARDOY Sarate 24. Teléfono 2970. Pamplona

J. A. Sagués Irujo ODONTOLOGO RAYOS X Sarate, 20 1.º Teléfono 1448

Echalar

Fiestas religiosas.—Con la solemnidad acostumbrada se celebraron el día de Todos los Santos y día de las Almas. Fueron muchísimos los fieles que se acercaron a la santa Mesa...

El día de todos los Santos desfiló la mayor parte del pueblo por nuestro santo Illeri; aunque los hombres en su inmensa mayoría declinaron el deber de esta visita al sexo femenino...

Notas agrícolas.—Sigue a pedir de boca el otoño. El sur con un espléndido sol ha brillado durante unos días, apartando de veras el calor...

Es de palmeras.—La caza de palomas se ha visto poco animada de usoz que hayan caído en las redes o bajo la puntería de las escopetas...

Letras de Luto.—En Donostia después de breves días, ha pasado a mejor vida la anciana señorita Jesusa Larumbe, tía de nuestros queridos eritarras señores Pradera, G. B.

—En Urdax ha fallecido a los 70 años, el que cerca de 40 años ha sido párroco celosísimo de aquella hermo-

Anuncios oficiales

BERRIOZAR Subasta de chopos con el diez por ciento de rebaja

Este Concejo substará, el día 17 del actual, 17 lotes de chopo con el diez por ciento de rebaja.

La subasta se celebrará en la sala Concejal, a las once horas. Para informes, el Alcalde que suscribe.

Berriozar, 3 de Noviembre de 1935. El Alcalde, VICTOR MAQUIRRIAN.

sa villa. Con santa resignación ha sufrido una dolorosa y larga enfermedad. Su bondad, celo y caridad destacaban de un modo brillante...

Una boda.—El día 28 celebramos con toda ley la boda del joven comerciante Frantxiku Danboriena y de la simpática neskatxa Urtxula Arbura de Peñarrena.

Para la mañana vimos en la santa Mesa a los ezkonzagos preparados para el próximo matrimonio. A las once y precedido de los excelentes exaltados de Lesaka, hoy tal vez los mejores de Navarra...

La juventud continuó en su fiesta hasta avanzada hora. Para en breve se anuncian tres o cuatro bodas. Reciban los ezkonberri y sus familias mi zorion agur birribila.

Naskaldia.—A Estella regresó la señorita Josefina Bayona. —Del mismo Lizarra ha vuelto el Dr. señor Bayona con su andr y umetxu. —A Leiza las andereñas Azpíroz, hermanas de nuestro Abelsoldi.

—De Donostia lo joven Jexuxa Goyenexxe. —Del servicio militar los gudarri mutillas Miguel del Cazariz de Iguzagorrea, José Mari de Antxurdenea y Pedro del Mokomadi.

ARTOLA

Anuncios breves

Alquileres HIERBAS. Se arriendan dos corralizas en Artajona. Sociedad de Corralizas Electra.

DESEO arrendar dos gabinetes bien amueblados, Navas de Tolosa, 11, primero izquierda.

Colocaciones IMPORTANTE casa de lubricantes desea representante muy activo, persona de prestigio y bien relacionada...

Huéspedes SE DESEA un huésped. Espaciosa habitación exterior. Sitio céntrico. Teléfono. Informes Administración.

Trasposos TRASPASO taberna muy apropiada por no poder atenderla. Poco precio. Informes Descalzos 23, primero.

Pérdidas SE RUEGA a quien haya encontrado una pequeña cartera que contenía ciento diez pesetas, la entregue en esta Administración y se le gratificará.

Ventas DESEO arrendar dos buenos gabinetes bien amueblados con cuatro camas con pensión o sin ellas...

TRASPASO bar-taberna, por 10 poder atenderlo. Informes Descalzos, 23 primero.

SE VENDE vaca recién parida, tercer parto. Raza superior. Gran rendimiento de leche. Informes Calle Don Rodrigo, 122, Puente la Reina.

VENDO casa y pisos desahollados. Informes Descalzos, 23 primero.

HIPOTECA 7 por ciento, sobre fincas sitas en Navarra. SE PRECISA 150.000 pesetas en primera hipoteca sobre fincas rústicas en Navarra...

VENDO chalet reciente construcción, desahollado, facilidades pago. Informes Descalzos 23 primero.

VENDO casa con 450 robadas tierra, pie carretera, abundantes hierbas cercanías Pamplona entrega inmediata...

CHALETES PISOS económicos en Nuevo Eñsanche, pago por mensualidades. Colocación de capitales. Leránz, Iturrred, 12, cuarto.

CABALLERO desea en piso primero o segundo despacho y dormitorio amueblados, sitio céntrico. Ofertar Administración.

Armería artículos para todos los deportes ha trasladado su establecimiento al número 10 del mismo paseo de Sarriate.

Esta casa acaba de recibir un gran surtido de artículos para el deporte en la nieve de las mejores firmas nacionales y extranjeras.

Armería artículos para todos los deportes ha trasladado su establecimiento al número 10 del mismo paseo de Sarriate.

Beasain

MERCADO Precios de los diferentes artículos que rigieron en el mercado celebrado en esta localidad el día 9 de Noviembre:

- Huevos a 5,00 pesetas docena. Queso a 6,00 kilo. Manzana Raineta a 10,00 cesto. Manzana corriente a 6,00. Alubia a 1,15 kilo. Patata a 0,30. Berza a 0,45 repollo. Cebollas a 1,10 docena. Gallinas a 14,00 par. Pollos a 10,00. Conejos a 7,00. Pichones a 4,50. Carne de ternera a 3,70 kilo en canal. Carne de vaca a 3,20. Oveja a 1,35 kilo en vivo. Cerdo a 2,15. Uva negra a 0,50 kilo. Uva moscatel a 1,00. Castaña a 8,00 fanega.

Pescadería: Merluza a 6,00 pesetas kilo. Pescadilla a 2,00. Almeja a 3,00. Dorada a 3,00. Falomita a 1,20. Ordinaria a 1,00.

Reses sacrificadas en el Matadero durante la semana: Terneras, 20. Cerdos, 6. Vacas, 1. Ovejas, 2. EL CORRESPONSAL.

Centro de Colaboración del Norte de Tudela

Los señores Maestros y Maestras que constituyen el Centro de Colaboración de la zona Norte de Tudela (Castejón, Cadreita, Milagro y Villafranca), se dignarán asistir personalmente el día 28 del actual y hora de las dos de la tarde, al Grupo escolar de Castejón para celebrar la reunión reglamentaria con arreglo al siguiente orden del día:

Primero.—Una lección práctica con niños, por la señorita Inspectora de la Zona doña Blanca Bejarano Llorente. Segundo.—Ponencia sobre formación de un programa escolar para una Graduada, por el compañero don Sixto Alonso, de Villafranca. Tercero.—Metodología de las matemáticas en la escuela primaria, por don Jerónimo Arriola, Maestro de Castejón. Cuarto.—Educación moral en la Escuela nacional, siendo ponente la compañera de Castejón doña Dolores Remón. Quinto.—Elección de nuevo Presidente y Secretario, conforme al Reglamento. Milagro, 11 de Noviembre de 1935.—El Presidente, Joaquín Corti Calvera.

Cera EL CUCO

LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

VAQUEROS Y GRANJEROS

ALIMENTO REMY

Recomendado para vacas, cerdos y toda clase de ganado cebadero

Por su riqueza en albúmina y en hidratos de carbono digeribles, este alimento es muy favorable a la gordura y producción de la leche. Lo mismo que los tortas y harinas a altas dosis de materia azoada, pone a la agricultura en condiciones particularmente ventajosas de barataría el elemento que le hace más falta: la albúmina.

Les gusta a todos los animales del cortijo, y convenientemente almacenado se conserva indefinidamente sin peligro de alteración. Pocos alimentos reúnen a la vez tan numerosas y preciosas cualidades.

COMPOSICION: Albúmina . . . . . 30 a 32 Grasas . . . . . 2 a 3 Hidratos de carbón digeribles 45 - 50 (equivalente a 22 1/2-25 % de grasa)

Modo de usarlo

1. Para la vaca lechera: La ración diaria es de 2 a 4 kilos, según el temperamento y peso del animal. Aunque el alimento se emplee puro o mezclado con otras sustancias, se recomienda siempre mojarlo con un poco de agua fría antes de usarlo.

El alimento Remy contiene el 90 por 100 de materias secas y en su casi totalidad nutritivas, también mejora considerablemente las raciones demasiado acuosas en las cuales dominan ya plantas-raíces, remolacha, zanahorias y nabos, ya residuos industriales de refinaria y destilería, pulpas y cebada fermentadas, las cuales son insuficientes para procurar en poco tiempo rendimientos convenientes de leche, manteca y carne.

2. Para bueyes, vacas y ganado cebadero: La ración diaria será igualmente de 2 a 4 kilos por cabeza. En este caso el alimento Remy constituirá una valiosa ayuda a la alfalfa, zulla, paja y avena y también las tortas cualquiera que sean.

Estos últimos, en efecto, suministrados en fuertes dosis en vista de la gordura, producen a veces perturbaciones en la economía animal; la experiencia ha demostrado que todo peligro desaparece gracias a la acción paliativa bienhechora del alimento Remy.

Venta en todos los almacenes de pienso.

Depósito para Navarra: VDA. DE J. M. ARGAL Mercaderes, 22 PAMPLONA

Folleto de LA VOZ.-Núm 7

David Copperfield

Por Carlos DICKENS

(Güin cinematográfico para Metro-Goldwyn - Mayer por Beatriz Faber)

(Continuación) las lágrimas.— Ustedes han sido tan buenos conmigo... usted y su señora... y mientras los tenía de amigos, no podía desesperar. —Mi querido amigo, —declaró Micawber emocionado, —tú eres uno de los mejores. —Pero ahora que se van, —repuso David, —y no tendré a nadie... Micawber levantó en alto la mano con sereno gesto. —Mi lema ha sido siempre: ni desear... en suma, "nunca desearé". Con toda probabilidad, mi cargo en la Aduna me conquistará gran influencia política y pronto mi querido Copperfield, cuando tengamos nuestra propia casa en Plymouth, tú serás nuestro bienvenido huésped. —Muchas gracias, —dijo David pensativo, agregando un momento después: Tengo una tía en Dover. ¿Cree usted... que... quizás... —Eso es, mi querido Copperfield! Tu tía te acogerá con los brazos abiertos. Quizá no quiere verme, —continuó David vacilante.

LA TIA BETSY

No le quedaba sino un recurso: ir a pie a Dover; y David encaminó rápidamente sus pasos por la carretera de Kent, en dirección de Dover. Su amarga orfandad, que le enseñaba a ser fuerte a pesar de sus años, le enseñaba también a aventurarse. Ignoraba si la tía Betsy lo aloraría en su casa, pero cualquiera peripecia era preferible a la vida miserable que acababa de probar en Londres. —¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

CAPITULO VI

LA TIA BETSY

—¿Cómo va a desoir la voz de la sangre? —preguntó Micawber indignado. —Fero Peggotty me dijo que era muy "pendenciera". Tal vez no me quiera en su casa... ¡Y Dover está tan lejos! —Certo... muy cierto. Sin embargo, como dice el proverbio: "La diligencia es la madre de la buena ventura", Micawber agitó los brazos en el aire. ¡Si esta formidable tía te rechazara, tú, joven peregrino, puedes escribirme una carta —arregó convencido que había solucionado el problema—. Seremos amigos para siempre, mi querido Copperfield! —Y abrazó a David con todo el corazón. Después de haber partido los Micawber el día siguiente, David preparó su maleta para el viaje a Dover. Se hallaba en la carretera de Buckfiriar, cerca del Obelisco, arrastrando la pesada maleta, cuando vio a un muchacho perillero, sentado junto a una pequeña carreta. David se aproximó a él. —¿Podría usted llevar mi maleta a

la estación de la diligencia que va a Dover? Le puedo pagar seis peniques. El mozo tomó la maleta y la puso en la carreta. —¿Tiene usted dinero con que pagarme? ¡Quisiera verlo! David sacó a relucir un puñado de monedas. Al abrir la mano el mozo se las arrebató, saltando a la carreta, que partió inmediatamente y se perdió en la niebla. —¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

CAPITULO VI

LA TIA BETSY

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

CAPITULO VI

LA TIA BETSY

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

CAPITULO VI

LA TIA BETSY

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

CAPITULO VI

LA TIA BETSY

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.

CAPITULO VI

LA TIA BETSY

—¿Dónde mi dinero! ¡Démelo! —gritó David, oyendo sólo por respuesta una risotada de mofa.



# La Voz de Navarra

Suscripción anual en Pamplona a "La Voz de Navarra" TREINTA PESETAS

PAMPLONA, MARTES 12 DE NOVIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.888. --APARTADO 29.-- TELEFONO 1797

## DEL AMBIENTE Y DE LA VIDA

### Los ojalateros, los cucos y los egoístas

Había que percatarse del desprecio con que los antiguos carlistas, aquellos hombres que armados en su principio con paños, hoces, o a lo sumo con fusiles oxidados, supieron hacer frente durante años a un ejército estatal... había que oír, repetidos, el desprecio con que así calificaban, a los que diciéndose carlistas como ellos, pero con dudoso espíritu de sacrificio, todo lo confiaban a "OJALA", famosa deidad de no sabemos qué Olimpo o Religión, en la que aquellos cifraban el logro de esperanzas y la realización de sus deseos.

Una mayor atención a sus derechos y deberes políticos, consecuencia de una más elevada cultura política informa al individuo, y éste adquiere una responsabilidad personal, directa e inmediata, en la feliz o desdichada marcha de la organización a que pertenece.

Las juntas supremas de estas organizaciones, calculando sobre la potencia cuantitativa de ellas, suelen a las veces elaborar proyectos que debían ser éxitos definitivos y que, sin embargo, o fracasaban, o bordeaban el fracaso.

¿Por qué? Ya tenemos en puerta el tercer personaje, que con el ojalatero y el cuco, ha de formar nuestra trinidad filosófica política: El EGOÍSTA, quizá el más nefasto de la trilogía.

A esta trilogía hay que cargar el peso de muchos de los fracasos que los partidos experimentan. Juntos los tres: el ojalatero con su poca eficacia por sus incoherencias y falta de combatividad; el cuco replagándose para saltar a cualquier otro campo político como más garantía de provecho le suponga; y el egoísta, respaldado siempre, supeditando todo a sus conveniencias personales, son elementos que, si abundan en una organización, necesariamente han de conducir a su fracaso.

Si reconocidos sus taras políticas se abstuvieran de figurar en las filas activas de las organizaciones, y ellos mismos se impusieran un papel pasivo, de mero simpatizante, ¡ah, entonces! nada se les podría vituperar, que no todos podemos sentirnos Quinto Muscos, ni el espíritu de sacrificio es una mercancía que puede adquirirse en la tienda de la esquina, pero es que por inconsciencia, por vanidad o por un supuesto provecho futuro, les lleva a incurrirse entre los elementos activos, muchas veces hasta los puestos de responsabilidad, y la organización, con aquel peso muerto que pendula en sentido retardatario y negativo, neutralizando, cuando no destruyendo y aun a las veces alejando de ella, a los elementos activos, ha de ser una organización en la que no habrá proyecto con posibilidades de efectividad.

Bueno es que nos sintamos Quinto Muscos, por si nos engañaran las fuerzas, pero tampoco solamente Gansos capitolinos. Sintámonos siempre prestos a secundar toda iniciativa de partido, mientras esta no quebrante el ideal.

JELKIDE.

## DEL MOMENTO POLITICO

### Unos comentarios de Pérez Madrigal

#### La CEDA es un núcleo de radicales-socialistas con escapulario

Madrid.—El momento político ofrece diversas perspectivas y da motivo a comentarios muy diversos.

Continúan los comentarios sobre la constitución de un partido centro con vistas a las elecciones. Cambio parece que pretende el reagrupamiento de elementos de diferentes sectores, con marcado carácter económico y de representación de intereses.

Por su parte don Miguel Maura, entiende necesaria una política centro, de convivencia, a la par que de autoridad contra toda clase de desmanes.

Al tratar de comprobar todos estos comentarios, todo se queda en rumores. Significados políticos aseguran que no se está tratando de planes políticos futuros. No obstante, el asunto es de importancia, y cuantos cambian impresiones a este respecto están de acuerdo y en los cambios de impresiones existe completa cordialidad.

Hemos procurado conversar con don Miguel Maura. El ex ministro de la Gobernación nos ha asegurado que todo es pura fantasía. A su juicio, lo mejor es callar. El no tiene motivos para hacer manifestaciones políticas que se refieran a esos propósitos que nutre el comentario político del día. Su reserva es absoluta.

Don Joaquín Pérez Madrigal se muestra más explícito. Nos recibe amablemente y nos asegura que cuanto se está fraguando en los pasillos de la Cámara y en los domicilios particulares de algunos políticos es la apelación última al sistema político que se desmoronó en España en los últimos tiempos de la monarquía y que desembocó en la manifestación unánime ciudadana del 12 de Abril de 1931.

—¿Cuál es, a su juicio, pregunta-mos al señor Pérez Madrigal—el espíritu manifestado en las urnas el 12 de Abril de 1931?

—El espíritu del 12 de Abril—nos dice—que tanto invocan las izquierdas, no es la violencia, ni el motín, ni el separatismo catalán, ni la rebelión de Asturias, ni el asesinato de las personas que representan autoridad y prestigio... pero tampoco es el espíritu del 12 de Abril, un espíritu de subordinación de los partidos políticos a las sugerencias de los jefes que nutren su pensamiento, más que de la sangre popular que circula por todos los pueblos de España, de las circunvoluciones especulativas que engendra la ambición personal, calentada por las brasas de unos contubernios que forjan su ambición subalterna en la adulteración y exaltación del caudillaje de turno.

—Se habla—decimos—de la formación de un partido con marcado carácter economicista...

—Sí—añade el señor Pérez Madrigal—Ahora danzan tres o cuatro o cinco caudillos, con órbita entre la línea de los republicanos templados hasta la línea del separatismo sutil, ni monárquico ni republicano, que tiene asiento en Vasconia y Cataluña y Galicia. Pero a esos caudillos, mucho más que el mapa de España, y que la nación española, les interesa el aprovechamiento de las instalaciones industriales y financieras de carácter privado. En estos días—añade el señor Pérez Madrigal—en que sangran tanto ideales, esos cuatro o cinco caudillos, enarbolan la bandera de los intereses y movilizan unos cuantos millones de pesetas se proponen crear un partido...

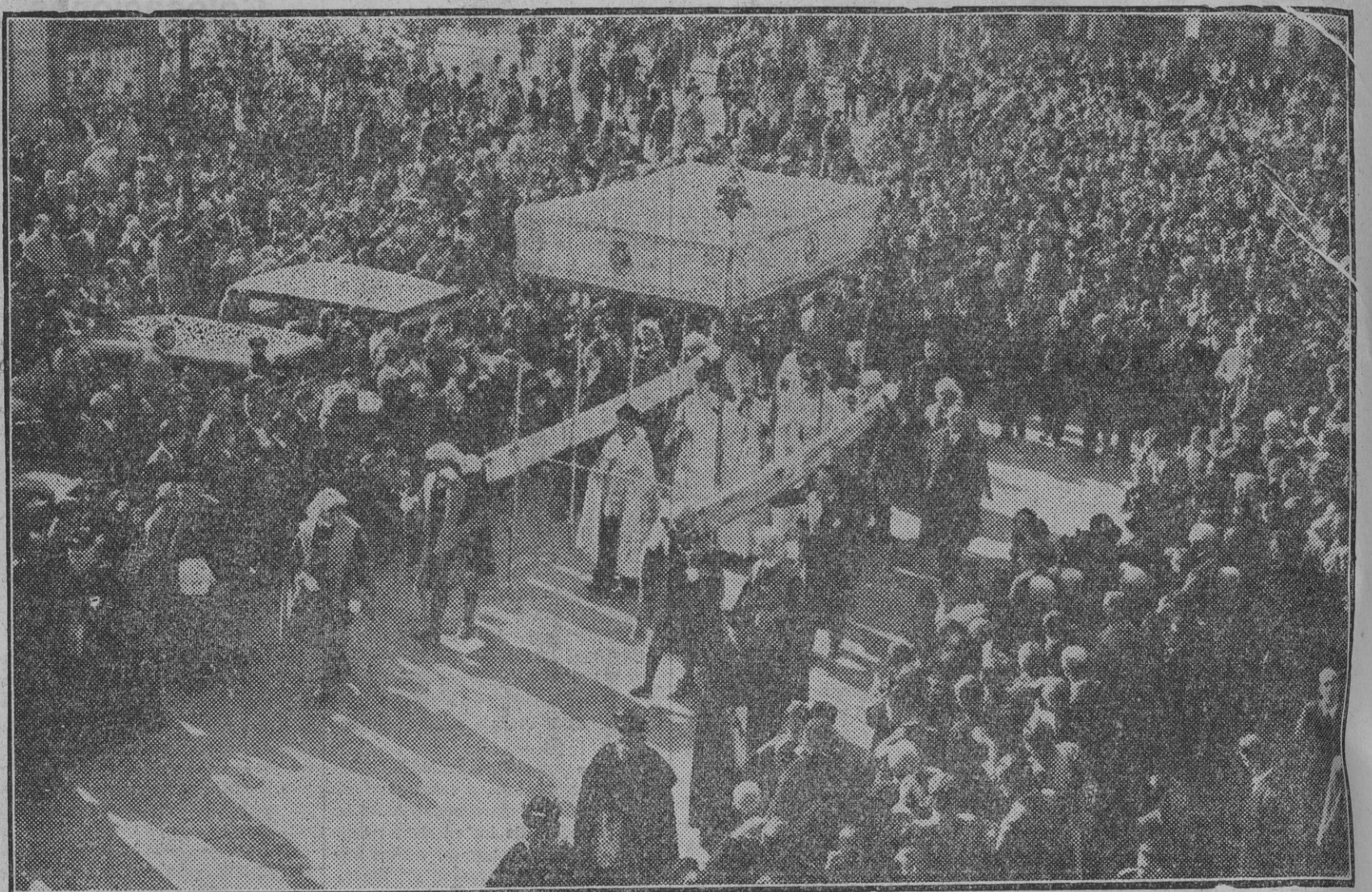
—¿Acaso de centro?—interrumpimos.

Vivamente, el señor Pérez Madrigal replica: —¿Centro, de qué? Yo supongo que será un centro de contrarrotación y a juzgar por los animadores de este aparato, auguro que los negocios serán todos los que antes hicieron—serán pingües para los señores Cambó, Chaparrieta y otros faros de la gitanería española.

—¿Cuál debe ser, ahora, la preocupación española?

—A mí lo que más me preocupa como español es la actitud adoptada por el señor Gil Robles. Su discurso del sábado por la noche en el domicilio social de Acción Popular, a las juventudes es una pieza oratoria inquietante, y si se mantiene sin modificar,

## LA ENTRADA EN PAMPLONA DEL NUEVO PRELADO



La comitiva episcopal a su paso por la Plaza de la República. El Prelado bendice a los fieles que se apiñan para presenciar el paso del nuevo Obispo. (Foto Rupérez).

(Viene de la primera página)

plonesa" y de los Salicristos, le hacen los honores, y el gentío inicia las fervorosas aclamaciones que durarán ya a lo largo del trayecto. Abarca éste la avenida de San Ignacio, Plaza de la República, Chapitel, Plaza Blanca de Navarra, Curia y Catedral.

#### DURANTE EL TRAYECTO

La población aparece engalanada por todas partes. Puede decirse que raro el balón en el que no hay colgaduras y se ve gente en todas las calles del tránsito. Y desde todos ellos se vitorea y se aclama al nuevo Pastor de la Iglesia en Navarra, el cual corresponde alborozado con su bendición a las aclamaciones del inmenso público que se apiñona en espléndida de entusiasmo y devoción.

Al terminar la calle de la Curia se ha levantado un arco de ramaje de flores que el Excmo. Cabildo catedralicio dedica a su Prelado. En él hay inscripciones en latín en las cuales se exalta la dignidad del Prelado; en el centro y dando cara a la referida calle está la dedicatoria. Al llegar a este punto el palio episcopal, el cual es como un palio de seda, es llevado por los Excmo. Ayuntamiento, cedido gratuitamente para la solemnidad, el gentío es enorme. Baste decir que desde este punto que es el de la entrada a la Catedral, el acompañamiento llena

la verdad de ese discurso, como índice de la política que ha de desarrollar la CEDA, yo auguro para España días gravísimos. Haber contribuido—dice el señor Pérez Madrigal—en estas Cortes a convertir a los partidos que la integran en escombros, es aceptar que la CEDA es escombros también; pero quejarse desentendidos del derrumbamiento y pretender resplandecer fuertes, limpio y puro, con desprecio de las ruinas de que la propia CEDA se nutrió, además de inelegante, es impolítico y condenado a la ineficacia más absoluta. El señor Gil Robles—sigue hablando el señor Pérez Madrigal—desprecia a los partidos republicanos que colaboraron con él, aparta también a las derechas conservadoras y monárquicas, de una manera displicente y a los hombres que en su propio partido tienen un sentido conservador y tradicional les dice que son unos egoístas y que pueden marcharse. Solo el señor Gil Robles con las Juventudes y con los diputados sobrevivientes que se abrazan a la revolución cristiano-social que él preconiza, afrontará las masas españolas. Sospecho una quebra absoluta en sus ilusiones y preveo un daño irreparable para el país.

Está reciente aun la política seguida en el ministerio de Agricultura por el señor Jiménez Fernández. El discurso del sábado del señor Gil Robles, significa, dentro de la CEDA, el triunfo del pensamiento político del inquieto ex ministro de Agricultura. Yo no recato mi dolor al contemplar cómo un hombre del talento, de la juventud y de la capacidad creadora del señor Gil Robles, incurrir en un error tan grave como el de lanzarse al camino que el sábado señaló en su discurso. Tengo mi experiencia de lo que son y lo que han llegado a ser los partidos políticos de este régimen, y siento, sencillamente, como el pueblo, porque pueblo sigo siendo y no me he apartado de sus angustias ni de sus dramas. Por ello puedo en una frase decir lo que está a punto de llegar a ser el partido que acudilla el señor Gil Robles: "La CEDA, si no rectificas su línea directriz, llegará a ser un núcleo de radicales-socialistas con escapulario."

SAGITARIO

totalmente abarrotado de gentes que han llegado con gran puntualidad al objeto de hallarse bien situadas. El señor Obispo, se dirige al altar y empieza el Te Deum con que la Ciudad festeja el acontecimiento, que resulta solemnisimo. A continuación se canta por el coro una antífona a la Virgen, tras la cual el Ilmo. Prelado reza la oración y da la solemne bendición a los presentes.

#### LA ENTRADA EN EL TEMPLO. "TE DEUM" Y SERMON DEL PRELADO

Este está completamente abarrotado de gentes que han llegado con gran puntualidad al objeto de hallarse bien situadas. El señor Obispo, se dirige al altar y empieza el Te Deum con que la Ciudad festeja el acontecimiento, que resulta solemnisimo. A continuación se canta por el coro una antífona a la Virgen, tras la cual el Ilmo. Prelado reza la oración y da la solemne bendición a los presentes.

Luego se traslada al Púlpito del Evangelio, en el cual el nuevo Pastor de la Diócesis irruñese, glorioso su lema "Dame almas, levante todo lo demás", pronuncia un sermón ejemplarísimo. Está destinado principalmente a dar las gracias a todas las representaciones eclesiásticas y civiles que han respondido a la invitación. Dice que viene a depositarse en esta diócesis, e invita a los navarros; a propugnar por restablecer las grandes tradiciones religiosas, a que Santa María de Pamplona vuelva a tener no ya en el templo catedralicio sino en todos los templos de Navarra el culto que tuvo, hasta lograr lo que constituye el ansia de los navarros todos, que es su coronación canónica. También ha hablado el Prelado de la gigantesca figura del gran navarro San Francisco Javier, el cual ha de procurarse tenga en Pamplona, en el centro de su pueblo, un grandioso monumento. Y finalmente, se ha expresado en términos de gran caridad por los humildes ofrendando sus deseos en esta frase: "Quisiera amanecer todos los días rico y acostarme pobre" por haberlo entregado todo a los menesterosos.

No es posible transcribir en su verdadero valor los enérgicos y nobles pensamientos así como la supereminente caridad de las ansias manifestadas por nuestro nuevo Prelado; para ello se precisaría hacer una transcripción íntegra de su oración. Sólo diremos que la impresión producida por sus palabras ha tenido una extensa repercusión. Las gentes que le habían oído las repetían alborozadas y todas se hacían lenguas en primer lugar de la generosidad con que el nuevo Prelado ha recibido su nueva diócesis, en la que—repetiendo ya una frase nobilísima que dijo en Baracaldo, su pueblo, hace unos días—quiere que le entierren; después la veneración que le han arrancado las advocaciones del país a cuyo culto fervoroso aparece entregado ya desde el primer momento, y para terminar la adhesión significada de modo tan emocionante a la causa de los humildes. Han llamado también la atención sus excitaciones a la acción, y cuando se dirigía al clero, a los seminaristas y a la Acción Católica, el nuevo Prelado parecía hacer una invocación a la acción infatigable y perseverante en favor de la causa de la fe y de la moral católica.

Podemos asegurar que el eco de las augustas palabras episcopales, heraldo de la piedad, del talento y de la virtud robusta del nuevo Obispo de Pamplona, han hallado un eco profundo en el alma de sus diocesanos verdaderamente encantados con la magnanimidad de su nuevo Pastor.

#### LA RECEPCION

Terminada la ceremonia religiosa la comitiva se traslada a Palacio en donde va a tener lugar la recepción y besamanos. Toda esta parte tan típica del Barrio de la Navarrería está sobrecargada de gentes que han venido a tomar posiciones para presenciar el paso del señor Obispo, camino del Palacio Episcopal. Una vez celebrado el acto catedralicio, el señor Obispo, desprendido de sus hábitos pontificales, toma el de calle y discurre por el trayecto comprendido entre el claustro catedralicio, la calle Dormitatoria y Merced, en medio de estruendosas e inintermitidas aclamaciones. Fuerzas de Seguridad contienen el gentío que se agolpa en forma impresionante en la calle la Merced y Pasaje del Pala-

cio, la marea es imponente. En este hay un artístico arco que ha levantado el Seminario y en el cual forma en cabeza la conocida sentencia "Benedictus qui venit in nomine Domini". El arco es a base de follaje y crisantemos, la flor de la época, y está lleno de leyendas en latín. A la vuelta de este pasaje y en la trasera del Seminario se ha aderezado también una dedicatoria al glorioso Arcángel San Miguel, Patrón de Luskurra y del Seminario de Pamplona, cuya imagen se deja ver dentro de un cuadro enmarcado por follaje y crisantemos. Se ha previsto allí una tribuna en la que se colocan las representaciones del Seminario Conciliar.

Al llegar el Prelado, el alumno de Teología Fidel Armas, natural de Pamplona, pronuncia un discurso de salutación al nuevo Prelado e nombre del Seminario. La pieza oratoria es de una delicadeza especial, sobriamente concebida y ajustada y alrosa y elocuentísimamente dicha por el joven seminarista que ha demostrado sus grandes condiciones. Este mensaje del Seminario, cuya calidad era de suponer dadas las brillantísimas tradiciones de esta institución, complació visiblemente al Rvdmo. Prelado, quien, al igual que los concurrentes, hizo elogios del obsequio.

A la hora de la recepción las dependencias del Palacio estaban llenas de invitados que esperaban ser recibidos por el Ilmo. señor Obispo. Pasaron en primer lugar las personalidades que tenían cargos y luego el clero, comunidades, cofradías, hermandades, Acción Católica y otras muchas personas en cuya relación forzosamente habría de incurrirse en omisiones que queremos evitar. La recepción duró unos tres cuartos de hora. Los que iban entrando eran presentados por el canónigo M. I. señor don Alejo Eleja y para todos ellos tenía el prudentísimo Pastor palabras de amabilidad y aliento. También a nosotros los periodistas nos hizo objeto de una salutación especial.

#### LOS PAISANOS DEL SEÑOR OBISPO

Como dato curioso hay que anotar el entusiasmo de los baracaldenses por su ilustre paisano. Acompañando a los hermanos del Rvdmo. Sr. Obispo vinieron más de sesenta baracaldenses que llenaban completamente dos autobuses. Estos estaban encantados de la recepción q. Pamplona había hecho al preclaro hijo de aquella anteguerra. Fueron recibidos por la tarde por el señor Obispo. Entre estos venían el dignísimo párroco de Baracaldo don Juan Zuloaga y el presbítero don Eduardo Ryan.

#### MOMENAJES AL SEÑOR OBISPO

El domingo por la tarde tuvo lugar en el Seminario una velada que los seminaristas dedicaban al nuevo Prelado. Ayer, lunes, por la mañana, el Excmo. Cabildo Catedral fué en corporación a Palacio como visita oficial que hacía aquí para saludar y felicitar corporativamente al Rvdmo. señor Obispo. Tanto el domingo como ayer fueron muchas las personas que desfilaban por el Palacio Episcopal para presentar al Excmo. señor Obispo el homenaje de su salutación.

#### NUESTRO SALUDO

Aunque ya hicimos constar al Ilmo. señor Obispo, nos complace, al cerrar esta reseña, renovar al Prelado el testimonio de nuestra adhesión filial y sincero reconocimiento a sus dotes relevantes, pidiendo al cielo le preste las gracias necesarias para el mejor desarrollo de su excelsa misión.

MAREOS... VIAJES... no existen con ONDIBIL

Monseñor Olachea en el momento de hacer su entrada en la Catedral bajo Palio. (Foto Rupérez).

Monseñor Olachea en el momento de hacer su entrada en la Catedral bajo Palio. (Foto Rupérez).

Monseñor Olachea en el momento de hacer su entrada en la Catedral bajo Palio. (Foto Rupérez).

Monseñor Olachea en el momento de hacer su entrada en la Catedral bajo Palio. (Foto Rupérez).

Monseñor Olachea en el momento de hacer su entrada en la Catedral bajo Palio. (Foto Rupérez).

Monseñor Olachea en el momento de hacer su entrada en la Catedral bajo Palio. (Foto Rupérez).

## PARA EL COMERCIO

### Moneda fraccionaria

El señor Delegado de Hacienda ha manifestado a uno de nuestros redactores que se complace en hacer constar, para dar satisfacción a las reiteradas demandas que vienen haciéndole estos días industriales y comerciantes por la escasez de moneda fraccionaria, que ha tenido noticia de que se han expedido desde la Sucursal del Banco de España de Zaragoza la cantidad de veinte mil pesetas, teniendo la promesa además de que muy en breve llegará otra remesa y con ambas se habrá hecho frente sin duda a las dificultades que pudiera haber a este respecto.

## Jostari

Se invita a cuantos asistieron en representación de esta entidad a la clausura del curso de Estudios Vascos en Muskaria (Tudela), a la proyección de la película obtenida de nuestra actuación, la que se exhibirá hoy a las ocho de la noche en los locales de Euzko Gastetxu Batza.

Para estimular el apetito debe usarse el acreditado VINO ONA

SALCHICHAS fabrica diariamente CASA ARGAL

Se compran jamones y magros frescos

## F. Salaverri

ORTOPEDICO DE LA CLINICA

### Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSÉ, 2

Estará en Pamplona el día 3 de Noviembre en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

### Clinica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

## La Hernia curada

Si todos los herñados dieran a su enfermedad la misma importancia que conceden a sus negocios y ocupaciones, no existiría un número tan crecido de seres martirizados. La hernia es una dolencia originada por la debilidad de los tejidos abdominales y su alivio instantáneo y curación pronta en hombres, mujeres y niños, sólo puede lograrse mediante el científico aparato del especialista Sr. TORRENT que impide toda escape de la hernia, por grave y voluminosa que sea, obteniendo el anillo, normal hasta su completa desaparición. Únicamente con este maravilloso y supremo aparato que no lleva trabas ni tirantes encorsetados de ninguna clase, que no pesa ni abulta, amoldándose al cuerpo como un guante, encontrará usted el procedimiento más racional y científico que se conoce para el tratamiento eficaz de su hernia, y que le transformará rápida y aiente en un ser sano y robusto como antes de estar herñado. Especialista en poner fin para siempre a su dolor, no deje de visitar con la más absoluta confianza al especialista Sr. TORRENT, que gustosamente le atenderá en PAMPLONA y en el HOTEL EL CISNE únicamente el próximo VIERNES día 15 del corriente. En ZARAGOZA el día 16 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52). NOTAS: Especialidad en tajas medulares y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNICN, 13, "CASA TORRENT".